

Caso de K.-H. W. contra Alemania, de 22/03/2001 [ESP-trad.aut]

Nota: Se trata de una traducción automatizada para mayor exactitud consultar la versión ingles

7. EL CASO DE KILOBYTE.- H. W . v. ALEMANIA

Resolución de fecha 22/03/2001

Ninguna violación de Art. El 7-1

EL TRIBUNAL EUROPEO DE DERECHOS HUMANOS

**EL CASO DE KILOBYTE.- H. W . v. ALEMANIA
(La Aplicación No. 37201/97)**

EL JUICIO

ESTRASBURGO
22 De Marzo Del 2001

Este juicio está sujeto a la revisión editorial antes de su reproducción en forma de cierre en las informaciones oficiales de juicios seleccionados y las decisiones de la corte.

En caso de kilobyte.- **H. W . v. Alemania**

El Court europeo de Derechos Humanos, sentándose como un Grandioso Chamber sereno de los siguientes jueces:

Mr L. Wildhaber, Presidente

Mrs E. La palma

Mr C.L. Rozakis

Mr G. Ress

Mr J.- P. La costa

Mr L. El Aplauso Del Ferrari

Mr L. Caflisch

Mr L. Loucaides

Mr. Cabral Barreto

kilobyte Mr. Jungwiert

Señor Nicolas Bratza

Mr B. Zupancic

Mrs N. Vajic

Mr M. Pellonp

Mrs M. Tsatsa-Nikolovska

Mr E. Levits

A Mr. Kovler, jueces

Y también de Mr M . de Salvia, Registrar

Habiendo deliberado en soldado raso adelante 8 noviembre del 2000 y en 14 febrero del 2001

Da el siguiente juicio, lo cual fue adoptado en la fecha de mención última:

El PROCEDIMIENTO 1. El caso se originó en una aplicación (no. 37201/97) en contra del Republic Federal de Alemania alojada con el Commission europeo de Derechos Humanos (" el Commission ") por un nacional alemán, kilobyte Mr.- H. W. (" el solicitante "), bajo anterior Article 25 del Convention para el Protection de Derechos Humanos y Freedoms Fundamental (" el Convention ") en 5 de mayo de 1997. El solicitante le preguntó al Court no que revela su identidad y el President concedió su petición de conformidad con Rule 47 § 3 de las Normas Procesales.

2. El solicitante, quién fue el amparo judicial concedido, fue representado por Mr Piers Gardner, de la Londres (Reino Unido) Bar, y por Mr Dirk Lammer, de la Berlín (Alemania) Bar. El Gobierno alemán (" el Gobierno ") fuera representado por su Agent, Mr Klaus Stoltenberg, Ministerialdirigent.

3. El solicitante alegó ese el acto adelante por cuenta del cual él había estado enjuiciado no constituyó una ofensa, en el tiempo cuando fue cometido, bajo la ley nacional o internacional, y que su convicción por los tribunales alemanes por consiguiente le había contravenido Article 7 § 1 del Convention. Él también confió en Articles 1 y 2 § 2 del Convention.

4. La aplicación fue transferida para el Court en 1 de noviembre de 1998, cuando Protocol No. 11 para el Convention heredó fuerza (el Artículo 5 § 2 de Protocol No. 11).

5. Fue asignado al Cuarto Section de la corte, en al mismo tiempo que las aplicaciones de Mr Fritz Streletz, Mr Heinz Kessler y Mr Egon Krenz (los ninguno de los. 34044/96, 35532/97 y 44801/98), asimismo alojado en contra del Republic Federal de Alemania (la Regla 52 § 1).

En 9 diciembre de 1999 un Chamber constituyó dentro de ese Section, sereno de

los siguientes jueces: Mr M. Pellonp ää, Presidente, Mr G. Ress, A Mr. El Pastor Ridruejo, Mr L. Caflisch, Mr J. Makarczyk, Mr. Cabral Barreto Y Mrs N. Vajic, y también de Mr V. Berger, Section Registrar, no renunció a la jurisdicción a favor del Chamber Grandioso, ninguna de las fiestas habiendo objetado (el Artículo 30 del Convention y Rule 72).

6. La composición del Chamber Grandioso fue fija de conformidad con Article 27 §§ 2 y 3 del Convention y Rule 24 (la anterior versión). El President del Chamber Grandioso decidió eso en los intereses de la administración de justicia correcta la aplicación presente y esos de Mr Streletz, Mr Kessler y Mr Krenz deberían ser asignados al mismo Chamber Grandioso (las Reglas 24, 43 § 2 y 71).

7. El solicitante y el Gobierno cada uno archivaron observaciones escritas en la admisibilidad y los méritos de la aplicación.

8. Una audición en la admisibilidad y los méritos de la aplicación presente, y esos de Mr Streletz, Mr Kessler y Mr Krenz, llevaron lugar en público en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 8 noviembre del 2000 (la Regla 54 § 4).

Se mostró ante la corte:

(Uno) para el Gobierno

kilobyte Mr. Stoltenberg, Ministerialdirigent, Agente

Mr C. Tomuschat, Professor de derecho internacional público

kilobyte Mr.- H. ö interrogación St, Ministerialrat, Advisers;
(B) para el solicitante

Mr P. Gardner, Del London Bar

Mr D. Lammer, Del Berlin Bar, Counsel;

(C) para Mr Streletz, Mr Kessler y Mr Krenz

Mr F. Wolff

Mr H.- P. Mildebrath

interrogación Mr. Unger, Todos Lo Berlin Bar, Counsel.

El Court oyó direcciones por ellas.

9. Por decisiones de 8 noviembre del 2000, el Chamber Grandioso depuso admisible la aplicación presente y esos de Mr Streletz, Mr Kessler y Mr Krenz.

EL HECHO

Yo . LAS CONDICIONES DE LA INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA

10. El solicitante es un nacional alemán que fue nacido en 1952 y vidas en Berlín (Alemania).

uno. **Los antecedentes generales 11.** Entre 1949 y 1961 aproximadamente dos y que unos medios alemanes de millón huyeron de el Republic Democrático alemán (“ el

GDR ") para el Republic Federal de Alemania (" el FRG "). Para restañar el flujo interminable de fugitivos, el GDR creó la Berlín Wall en 13 agosto de 1961 y reforzó todas las medidas prendarias a lo largo del borde entre el States dos German, en particular instalando explosivos antipersonales y sistemas del fuego (Selbstschussanlagen) automático. Muchas personas que trataron de cruzar la frontera para alcanzar el oeste subsiguientemente perdieron sus vidas, ya sea después de explosivos antipersonales provocantes o los sistemas del fuego automático o después de ser disparo por guardas del borde de East-German. El número de fatalidades oficial, adecuado para el FRG las autoridades acusantes, fue 264. Las figuras más altas han sido adelantadas por otras fuentes, tan el 13 August Operando Fiesta " (Arbeitsgemeinschaft 13. Agosto), *que habla de 938 totalmente*. En cualquier caso, el número exacto de personas matadas es muy difícil para determinar, desde que los incidentes al margen fueron guardados en secreto por las autoridades GDR.

12. El consejo de Estado (Nationaler Verteidigungsrat - NVR (Staatsrat) del GDR impuso los principios para ser seguido en materias de defensa nacional y defensa prendaria y organizada con la asistencia del Defence Nacional de GDR Council; El artículo 73 de Constitution de GDR - vea párrafo 22 debajo de).

El Bureau Político (Politbüro) del Committee Central de SED fue el órgano de toma de decisiones de la fiesta y la autoridad más poderosa en el GDR. Tomó todas las decisiones de política y todas las decisiones concirniendo la cita de los líderes del país. El número de sus miembros disintió: Después del XIth de SED y el último el Congreso en abril de 1986 tuvo a 22 miembros y cinco miembros del candidato.

Los presidentes de ambos estos cuerpos, y el presidente del parlamento de GDR - el Volkskammer - fueron miembros del Socialist de GDR Unity Party (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands - " el SED ").

El Secretario General del Committee Central de SED presidió al Defence Nacional Council, y demás los cabildantes fueron oficiales de fiesta. Se responsabilizó por en general dos veces al año y tomó decisiones importantes acerca del establecimiento y la consolidación del régimen (Grenzregime) que vigila borde y acerca de las órdenes para abrir fuego (Schiebsbefehle).

13. Los guardas del borde GDR (Grenztruppen der DDR) fueron miembros de Nacional el Army de People (Nationale Volksarmee - " la NVA ") y fueron responsables al Ministry de Defence (Ministerium für nationale Verteidigung). Las órdenes del anuario del Minister de Defence se basaron ellos en decisiones del Defence Nacional Council.

Por ejemplo, en una decisión de 14 septiembre de 1962 el Defence Nacional Council dio aclaraciones que las órdenes (Befehle) y el servicio que las instrucciones (Dienstvorschriften) impusieron por el Minister de Defence deberían apuntar fuera para estar al borde de guardias que fueron " con creces responsables para la preservación de la inviolabilidad del borde Estatal en su sector y eso ' bordea a los violadores ' (Grenzverletzer) deberían en todos los casos esté arrestado como adversarios (Gegner) o, si necesario, aniquilado (vernichtet) ". De modo semejante, una instrucción de servicio de 1 de febrero de 1967 declaró: "Los explosivos deben ser colocados en colocaciones dirigidas a sectores específicos y en cerca la formación ... con miras a detener los movimientos de violadores fronterizos y ... cause su arresto o su aniquilación ".

De 1961 hacia adelante, y especialmente durante el período de 1971 para 1989, la consolidación y la mejora de las instalaciones físicas prendarias fronterizas (Grenzschutzanlagen) y el uso de armas de fuego se discutiesen regularmente en reuniones del Defence Nacional Council. Las órdenes emitidas por el Minister de Defence como un resultado asimismo insistió en la necesidad para proteger el borde

Estatad de GDR en todas las expensas y manifestaron que el borde que los violadores tuvieron para estar arrestados o “ aniquilados ”; Estas órdenes fueron entonces implementadas por los comandantes de los regimientos fronterizos del guarda. Todo actúa por guardas fronterizos, minería inclusiva y el uso de armas de fuego en contra de fugitivos, se basó en esta cadena de mando.

14. El solicitante, que quien se había enlistado para un período de tres años de servicio militar, de 1970 para 1973, en la instigación de su padre, un oficial de carrera, formó parte del regimiento 35 de los guardas fronterizos de GDR de 1971 hacia adelante.

15. En el otoño 1989 el vuelo de miles de ciudadanos del GDR para las embajadas de FRG en Praga y Varsovia, y para Hungría, que tuvo abrió su borde con Austria en 11 septiembre de 1989, demostraciones por las decenas de miles de personas en las calles de Dresden, Leipzig, Berlín Oriental y otras ciudades y lo reestructurando y la franqueza que la campaña dirigió en la Unión Soviética por Mikhail Gorbachev (“ perestroika ” y “ glasnost ”) fue demasiado rápido la caída de la Berlín Wall en 9 noviembre de 1989, el colapso del sistema en el GDR y el proceso que fue llevar la delantera para loLa reunificación de Alemania en 3 octubre de 1990.

Por un verbale de la nota de 8 septiembre de 1989 Hungría Articles suspendido 6 y 8 del acuerdo bilateral con el GDR de 20 junio de 1969 (en cuál las dos Condiciones había estado de acuerdo en abandonar entrada visa para los nacionales de cada otro y rehúsa permiso de viajeros sale con destino a países nos miembros), respectivo expresamente, al hacer eso, para Articles 6 y 12 del Covenant Internacional en Rights Civil y Político (vea párrafo 40 debajo de) y para Article 62 (el cambio de circunstancias fundamental) de la Viena Convention en las Leyes de Treaties.

16. Durante el verano de 1990 el parlamento recién elegido de GDR urgió que la legislatura alemana a asegurar que a causas criminales estaría traído con relación a las injusticias cometió por el SED (SED-UNRECHTS del dado strafrechtliche Verfolgung des sicherzustellen).

B. Los actos en los tribunales alemanes 17. En un juicio de 17 junio de 1993 el Berlin Regional Court (Landgericht) sentenció al solicitante para un año y la detención del joven de diez meses (Jugendstrafe), suspendido a prueba (auf Bew hrung), para el homicidio intencional (Totschlag).

La Audiencia Territorial se encontró con que había estado establecida que durante la noche de 14 para 15 febrero de 1972 él y otro guarda fronterizo había despedido cinco ráfagas de dos disparos cada uno que había causado la muerte de un fugitivo tratando de nadar fuera de Berlín Oriental, después de gritarle fuera para él y los disparos de advertencia de tiroteo (Warnschüsse). La víctima fue Mr Manfred Weylandt, envejeció 29, quien fue golpeado en la cabeza a las un de los disparos e instantáneamente se hundió y se ahogó. Su cuerpo fue recobrado por la tarde y recibió encima para los oficiales del Ministry de Seguridad Nacional (Ministerium Für Staatssicherheit). Los guardas que habían disparado a Mr Weylandt fueron felicitados, condecorados con el “ Order de Merit de las tropas fronterizas de GDR ” (Leistungsabzeichen der Grenztruppen der DDR) y otorgaron un bono de 150 marcas. La viuda de Mr Weylandt fue informada que su marido se hubiera suicidado, que la urna conteniendo sus cenizas ya había sido sepultada y que ella pudo aplicarse a la gestión del cementerio para la tarjeta identificando el sitio de entierro (Grabkarte).

Con base en el derecho criminal aplicable en el GDR en el tiempo material, la primera parte de Audiencia Territorial pronunció al solicitante culpable de homicidio

intencional (StGB-DDR Totschlag - el Artículo 113 del Code Criminal de GDR -; Vea párrafo 25 debajo de); Acerca de la pregunta de limitación, la Audiencia Territorial se aplicó a la jurisprudencia establecida del Juzgado Federal de Justice (el Juzgado Federal de la sede de Justice, Cases Criminal, las decisiones publicadas en el Law Mensualmente alemán Repasan - Monatszeitschrift Des Deutschen Rechts 1994, p. 704 y en el Criminal Law Review Nuevo - Neue Strafrechtszeitschrift 1994, p. 330), y para el Act de 26 de marzo 1993 en la suspensión (SED-UNRECHTSTATEN Gesetz über das Ruhen der Verjährung bei - Verjährungsgesetz (Ruhen) de limitación con relación a las injusticias cometidas bajo el régimen SED, también conocido como el Limitations Act; Vea párrafo 39 debajo de).

La Audiencia Territorial luego ejerció el derecho criminal del FRG, lo cual fue más indulgente que eso del GDR, y condenó al solicitante de homicidio intencional (Totschlag - los Artículos 212 y 213 del Code Criminal de FRG - StGB; Vea párrafo 38 debajo de).

La Audiencia Territorial también opinó que el solicitante no podría justificar su conducta por el capítulo suplicante 17(2) de People el Act De Policía de GDR (Volkspolizeigesetz - vea párrafo 31 debajo de) porque Mr Weylandt 's tratan de cruzar la frontera no pudo estar clasificado como un delito serio dentro del significado de Article 213 § 3 de Código Penal de GDR (vea párrafo 28 debajo de).

Más allá opinó que el solicitante no podría confiar en Article 258 de Código Penal de GDR (vea párrafo 30 debajo de). Él, reconocidamente, había actuado de acuerdo a la siguiente orden dado para estar al borde de guardias a la sazón: "La unidad " (der Zug) (Grenzdurchbrüche) (vernichten) (unter allen Bedingungen) ... asegurará la seguridad del borde Estatal de GDR ... su deber no es permitir travesías fronterizas, para arrestar a los violadores fronterizos o aniquilarlos y proteger el borde Estatal a cualquier costo. Además, él había estado en parte de un súbdito militar de sistema para la obediencia y disciplina absoluta en la cual él había experimentado adoctrinamiento político intenso; En el caso de un cruce exitoso del borde, los guardas de servicio supieron que una investigación estaría bajo la dirección del fiscal militar (Militärstaatsanwalt). Sin embargo, la Audiencia Territorial opinó que, aun para un soldado privado, debería haber sido obvia que disparar a una persona desarmada infringiese el deber de la humanidad (Gebot der Menschlichkeit) y que el solicitante pudo haber despedido en el agua sin tener que temer las consecuencias de desobedecer órdenes, desde que hubiese sido imposible observar la trayectoria exacta de los explosivos bajo el agua.

18. En un juicio de 26 julio de 1994, separado de su juicio del mismo día concerniente a Mr Streletz y Mr Kessler, asimismo solicitantes antes del Court europeo (los ninguno de los de aplicaciones. El 34044/96 y 35532/97) y los anteriores miembros del Defence Nacional Council, el Juzgado Federal de Justice (Bundesgerichtshof) defendió el juicio de la Audiencia Territorial.

Primero dio cuenta del hecho del caso, aceptar que no podría ser contradicho que los primeros disparos despidieron por el solicitante había estado advirtiendo a los tiradores, pero señalando que los subsiguientes tiradores habían sido despedidos acto seguido y que los dos soldados supieron que el fugitivo podría estar fatalmente herido por estos posteriores disparos.

El Juzgado Federal de Justice procedió a comentar que una tierra de justificación que colocó la prohibición de cruce el derecho a la vida citado anteriormente fronterizo " flagrantemente e intolerablemente infringe d preceptos elementales de justicia y humano que los derechos protegieron bajo el derecho internacional " (" verstößt offensichtlich und unerträglich gegen elementare Gebote der Gerechtigkeit und gegen völkerrechtlich geschützte Menschenrechte ") y fueron inválidos. También se aplicó al Declaration

Universal de Derechos Humanos.

El Juzgado Federal de Justice opinó que las bases sostenibles conformes a los estatutos de justificación prevista en la ley del GDR deberían haber sido interpretadas estrictamente y en cierto modo favorable para los derechos humanos (menschenrechtsfreundlich), a fin de que el asesinato de un fugitivo desarmado que meramente quiso nadar de un en parte de Berlín para el otro fue ilegal (rechtswidrig).

Guste la Audiencia Territorial, al Juzgado Federal de Justice le dio la impresión que debería haber sido obvio para el solicitante que la orden para aniquilar “ violadores fronterizos ” contravino el derecho criminal tan colocado abajo en Article 258 § 1 de Código Penal de GDR (vea párrafo 30 debajo de), la provisión equivalente para la cual fue Article 5 § 1 de Código Penal Militar de FRG (vea párrafo 38 debajo de).

En conclusión, el Juzgado Federal de Justice opinó que el factor decisivo fue que el asesinato (T ö tung) de un fugitivo desarmado por fuego sostenido (Dauerfeuer) no fue, en las condiciones del caso, un acto tan atroz, no justificable por cualquier defensa en absoluto, que ha debido haber sido inmediatamente aparente y obvio aun para una persona indoctrinada que contravino el principio de proporcionalidad y la prohibición elemental en la tomadura de vida humana.

19. El solicitante luego alojó una súplica constitucional con el Court Constitucional Federal (Bundesverfassungsgericht).

20. En un juicio de 24 octubre de 1996 el Court Constitucional Federal adjuntó a la súplica del solicitante a esos de Mr Streletz y Mr Kessler.

Después de oír sumisiones del Ministry Federal de Justice (Bundesministerium Für Justiz) y el Administración De Justicia Department del Land de Berlín (Senatsverwaltung Für Justiz), el Court Constitucional Federal descartó las súplicas como ser infundado, basando su decisión en las siguientes bases sostenibles en particular:

“El artículo 103 § 2 de las Leyes Básicas no han sido infringidas.

Los apelantes propusieron tan Article 103 § 2 de las Leyes Básicas había sido contravenido principalmente a causa del hecho del que los tribunales de lo criminal se habían rehusado a darles permiso pretextar una tierra de justificación proveyó para en el tiempo material en los comestibles de GDR en el régimen que vigila borde Grenzregime, tan interpretado y aplicó por las autoridades GDR. La primera parte, en segundo lugar y terceresa apelantes Mr Hans Albrecht, who did not lodge any application with the Court, Mr Kessler and Mr Streletz más allá sometida que habían sido víctimas de la violación de un derecho garantizaron por Article 103 § 2 de las Leyes Básicas en que habían sido condenados, de conformidad con la ley del Republic Federal, como directores indirectos mittelbare T ä ter .

Ningún queja está bien fundada.

1. (Uno) Article 103 § 2 de las Leyes Básicas son una expresión del principio del precepto de ley ... Este principio forma la base para el uso de garantías constitucionales y libertades, garantizando certeza legal, supeditando poder Estatal el derecho escrito y por la confianza protectora. Además, el principio del precepto de ley incluye, como uno de las ideas orientadoras detrás de las Leyes Básicas, el requisito de justicia objetiva ... In la esfera del derecho criminal, estas preocupaciones referente al precepto de ley está reflejado en el principio que ningún penalty puede ser impuesto dónde allí no es culpabilidad. Ese principio está en al mismo tiempo que se arraiga en la dignidad humana y la responsabilidad personal que se presupuso por las Leyes Básicas y constitucionalmente al abrigo de Articles 1 § 1 y 2 § 1 de eso, y para cuál la legislatura deba tener aprecio al tender una celada al derecho criminal ... también está bajo de

Article 103 § 2 de las Leyes Básicas

El artículo 103 § 2 de las Leyes Básicas aseguran estas metas por la convicción permitidora sólo para los actos que, en el tiempo cuándo estaban comprometidas, estaban definidas por el estatuto con suficiente precisión como ofensas criminales. Más allá prohíbe la imposición de un penalty superior que lo uno prescribiese por ley en el tiempo cuando la ofensa fue cometida. En los intereses de certeza legal y justicia, provee eso en la esfera del derecho criminal, lo cual permite sumamente interferencia seria con derechos personales por el State, sólo la legislatura puede determinar qué ofensas serán punibles. El artículo 103 § 2 de las Leyes Básicas así refuerzan el precepto de ley por estrictamente reservando ley haciendo para Parliament ... la confianza de El ciudadano es ganado por el hecho tan Article 103 § 2 le dan la seguridad que el State castigará sólo actos que, en el tiempo cuando fueron cometidos, habían estado definidos por Parliament como ofensas criminales, y para el cual había prescrito penalties específicos. Eso da al ciudadano permiso de regular su conducta, en su responsabilidad, de tal manera en lo que se refiere a evitar cometer una ofensa punible. Esta prohibición de la aplicación retroactiva del derecho criminal es absoluta ... cumple a cabalidad su papel de abonamiento el precepto de ley y los derechos fundamentales imponiendo una regla formal estricta, y en cuanto a eso es ser distinguido de otros afianzamientos del precepto de ley ... (b) Article 103 § 2 de las Leyes Básicas protegen en contra de la modificación retroactiva de la valoración de lo injusto de un acto para el detrimento del delincuente ... Consecuentemente, también requiere que una tierra conforme a los estatutos de justificación que podría ser en lo que se confió a la hora que cuando un acto estaba comprometido debería continuar siendo aplicado aun donde, por la causa criminal de tiempo comienza, ha sido abolido. Sin embargo, donde las justificaciones están afectadas, en contraste a la definición de ofensas y penalties, la reservación estricta de prerrogativa que hace ley Parliament no tiene aplicación. En la esfera del derecho criminal las bases sostenibles de justificación también pueden estar derivativas de derecho consuetudinario o jurisprudencia. Donde las bases sostenibles de justificación no derivativa de derecho escrito pero no obstante reconocido en el material cronometre subsiguientemente cese para ser ejercido, la pregunta se origina ya sea y para qué extensión Article 103 § 2 de las Leyes Básicas asimismo protege la expectación que continuarán siendo ejercidas. Ninguna respuesta general para esa necesidad de pregunta sea dada aquí, porque en la causa actual una justificación ha sido - adelantada en condiciones que lo hacen posible para restringir la prohibición absoluta de retroactivo en Article 103 § 2 de las Leyes Básicas - basadas en parte en las disposiciones legales y en parte en las instrucciones administrativas y la práctica.

(Aa) Article 103 § 2 de las Leyes Básicas contemplan como el caso normal que la ofensa fue cometida y las caídas dentro del alcance del derecho criminal substantivo del Republic Federal de Alemania, tan forjado por las Leyes Básicas, y que está siendo juzgada en ese contexto. En este caso normal el derecho criminal, habiendo sido promulgado de conformidad con los preceptos de democracia, la separación de poderes y respeto para los derechos fundamentales, y por consiguiente responsabilizándose en principio los requisitos de justicia objetiva materielle Gerechtigkeit, proveen la base de precepto de ley rechstaatliche Anknüpfung necesario pues la protección absoluta, estricta de confianza ofreció por Article 103 § 2 de las Leyes Básicas.

(Bb) Este principio ya no tiene aplicación irrestrictamente en eso, a consecuencia de la reunificación, y según convenido en el Unification Treaty, Article 315 del Introductory Actúan para el Código Penal, tomado conjuntamente con Article 2 de ese Code, dispone que el derecho criminal GDR debe ser ejercido cuando las causas criminales son traídas

con relación a ofensas cometidas en el anterior GDR. Esa regla es una consecuencia de Federal la suposición de Republic de responsabilidad para la administración de justicia criminal en el territorio del GDR; Es consecuentemente compatible con Article 103 § 2 de las Leyes Básicas, desde que los ciudadanos del anterior GDR son sometidos a juicio según el derecho criminal que fue aplicable para ellos en el tiempo material, la ley del Federal Republic en vigor en el tiempo de ser convicciones tuvo aplicación sólo si es más indulgente. Sin embargo, esta situación legal, en el cual el Republic Federal tiene para ejercitar su autoridad en criminal tiene importancia con base en la ley de un State eso ni la democracia practicada y la separación de poderes ni respetados derechos fundamentales, pueden conducir a un conflicto entre los preceptos de preceptos de ley obligatorios de las Leyes Básicas y la prohibición absoluta de retroactivo en Article 103 § 2 de eso, cuál, como ha sido notado, deriva su justificación en términos del precepto de ley rechtsstaatliche Rechtfertigung en la confianza especial reclinada en los estatutos criminales cuando estos han sido promulgados por ahí uno democráticoLa legislatura requirió respetar derechos fundamentales. Esta base especial de confianza ya no obtiene donde el otro State estatutariamente define ciertos actos como las ofensas criminales serias al excluir la posibilidad de castigo por las bases sostenibles permitidoras de justificación encubriendo algún de esos actos y aun requiriendo y promoviendo a pesar de los comestibles de derecho escrito, así de gravemente contraviniendo los derechos humanos generalmente reconocidos por la comunidad internacional. Por tal manera a que esos pusieron la investidura con poder Estatal establece un sistema así en contra de la justicia que puede sobrevivir sólo ya que bastante como la autoridad Estatal que lo trajo en ser realmente se queda en existencia.

En esta situación totalmente excepcional, el requisito de justicia objetiva, que también abrace la necesidad para respetar los derechos humanos reconocidos por la comunidad internacional, lo imposibilita para un tribunal para aceptar tales justificaciones. La protección absoluta de la confianza colocó en el afianzamiento dado por Article 103 § 2 de las Leyes Básicas deben producir precedencia, de otra manera la administración de justicia criminal en el Republic Federal estaría en desacuerdo con sus premisas de preceptos de ley rechtsstaatliche Pr ä missen . Un ciudadano ahora supeditado a que la jurisdicción criminal del Republic Federal es excluida de confiar en tales bases sostenibles de justificación; En total otros respetos a los que el principio de confianza continúa tienen aplicación, cada ciudadano disfrutando el afianzamiento que si él es condenado estará con base en la ley aplicable para él en el tiempo cuando la ofensa fue cometida.

(La copia) El Republic Federal ha experimentado conflictos similares cuándo ocupándose de los delitos de nacionalsocialismo.

1. Con respecto a eso, la Corte Suprema de Justice para el Zone británico, y más tarde el Juzgado Federal de Justice, regido en la pregunta ya sea un acto podría volverse punible retroactivamente si una provisión de derecho escrito fue de la que se hizo caso omiso a causa de una brecha vulgar de preceptos de ley que apestan más alto. Tuvieron la impresión de que podrían haber comestibles y las instrucciones que tuvieron para estar negados el estado de ley, a pesar de su reclamación para constituir ley, porque infringieron preceptos de ley que tuvieron aplicación ya sea fueron reconocidas por el State; Quienquiera que se había comportado de conformidad con tales comestibles permaneció punible ... El Juzgado Federal de Justice señaló eso en tales casos la conducta de los delincuentes no estaba siendo juzgado por criterios que habían adquirido validez general sólo más tarde. Ni estaban se acudió a los delincuentes contestar a los

cargos en contra de ellos con base en los criterios todavía no válidos o ya no válidos en el tiempo material. No podría ser supuesto que los delincuentes no fueron ya familiares en el tiempo material con los principios pertinentes, lo cual fuera indispensable para la coexistencia humana y pertenecido para el corazón inviolable de la ley ... 2. El Court Constitucional Federal hasta ahora ha tenido que ocuparse del problema de ' injusticia conforme a los estatutos ' gesetzliches Unrecht sólo en esferas aparte de eso del derecho criminal. Ha llevado la vista eso en casos donde el derecho positivo es intolerablemente inconsistente con justicia que el principio de certeza legal puede tener para producir precedencia para eso de justicia objetiva. Con respecto a eso se ha aplicado a las escrituras de Gustav Radbruch ' 1 ... y en particular para lo que se ha divulgado como la fórmula Radbruchs ... En Ese Punto eso repetidamente se ha estresado que el derecho positivo debería ser disappplied sólo en casos absolutamente excepcionales y que una disposición legislativa meramente injusta, lo cual es inaceptable en cualquier vista bien informada, no obstante, espino porque también permanece intrínsecamente conducente de encargo, todavía adquiera validez legal y así cree certeza legal ... However, el período de regla nacionalsocialista había demostrado que la legislatura fue capaz de imponer agravio de gruesa Por el estatuto ..., tan ese, donde una provisión conforme a los estatutos fue intolerablemente inconsistente con justicia, esa provisión debería ser disappplied desde el principio... <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc /](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc/) > 2. Las decisiones desafiaron se responsabiliza por el set constitucional de criterio en adelante bajo 1.

(Uno) El Juzgado Federal de Justice tiene desde adicionalmente desarrollado su jurisprudencia al los casos difíciles de así llamado criminalidad del El Gobierno Regierungskriminalit ä t durante el régimen SED en el GDR ... Tan de jurisprudencia también las formalidades que la base para las decisiones desafió aquí. Manifiesta que un tribunal debe hacer caso omiso de una justificación si se propone exonerar el asesinato intencional de personas que no trataron nada más que de cruzar el intra-German que borde desarmó y sin intereses que pone en peligro generalmente reconocidos como disfrutar tutela de la ley, porque tal justificación, lo cual adopta la prohibición cruzando el derecho a la vida citado anteriormente fronterizo, debe permanecer ineficaz a causa de una infracción manifiesta e intolerable de preceptos elementales de justicia y de derechos humanos protegidos bajo el derecho internacional. La infracción en duda es tan seria en lo que se refiere a ofender en contra de las creencias legales concirniendo el valor y la dignidad de seres humanos que es común para todas las personas. En tal caso el derecho positivo tiene que dejar paso a la justicia.

El Juzgado Federal de Justice describió la relación entre los criterios que conjuntamente inventan la fórmula de Radbruch y los derechos humanos protegidos bajo el derecho internacional como ser eso los criterios de fórmula de Radbruch, lo cual fuera difícil para aplicar por su imprecisión, había sido suplementado por más criterios específicos de valoración, desde que los convenios de derechos humanos internacionales proveyeron una base para determinar cuándo infringía un State derechos humanos según las convicciones de la comunidad legal mundial.

(B) Esa valoración está de acuerdo con las Leyes Básicas. Es también soportado por este el juicio de Court de 31 julio de 1973 en el Basic Treaty Grundlagenvertrag, lo cual admitió que la práctica de GDR en el borde de intra-German fue inhumana, y que el Wall, el alambre de púas, el ' tira de muerte ' Todesstreifen y el vertedero para mata hagan el pedido fue incompatible con el tratado que las obligaciones introducido en por el GDR ... (c) En Contra Del descubrimiento que una tierra de justificación derivaron de práctica Estatal y proponerse permitir ' bordea a los violadores ' para ser matado deben

ser de los que se hizo caso omiso como uno. La instancia de injusticia Estatal extrema, no puede ser objetado por los apelantes que el derecho a la vida y la derecha para la libertad de movimiento no es incondicionalmente garantizado por el Covenant Internacional en Civil y los Derechos Políticos y eso emparejan Estados democráticos del tipo de la novela del Oeste, basados en el precepto de ley, tienen adoptado disposiciones legales que expresamente tienen previstas el uso de armas de fuego bajo ciertas condiciones, particularmente con respecto a la persecución y el arresto de criminales. Reconocidamente, el léxico de disposiciones legales de GDR, en cuanto que regularon el uso de armas de fuego en el intra-German borde, fue propio de que de Federal los comestibles de Republic en el empleo de fuerza unmittelbarer Zwang. Pero los descubrimientos en los juicios puestos en duda se ven eso, superpuesto en esas disposiciones legales, hubo órdenes que no dejaron lugar a la limitación del uso de armas de fuego según el principio de proporcionalidad, y que transportó para mientras guardas fronterizos en el acto la vista de sus superiores - y finalmente del Nacional Defence Council - que bordean violadores fuera 'aniquilada' si no podrían imposibilitarse cruzando la frontera por otra manera. A través de esa subordinación del individuo es correcto para la vida para el interés de State en impedir travesías fronterizas que el derecho escrito fue eclipsado por los requisitos de conveniencia política. Objetivamente hablando, esta injusticia extrema constituida.

(D) Ni los apelantes pueden discutir eso, habiendo aceptado que una justificación podría ser de la que se hizo caso omiso, el Juzgado Federal de Justice todavía no contestado a la pregunta ya sea y en qué las condiciones el acto así no hubo tenido aplicación para ser ilegal fue punible ... Para establecer que la penalidad allí no es necesidad aquí para el recurso para los principios legales suprapositivos überpositive Rechtsgrundsätze. La necesidad remisiva sólo sea hecha a los valores que el GDR mismo tomó como la base para su derecho criminal. En el Articles de tiempo material 112 y 113 de Código Penal de GDR absolutamente prohibieron la tomadura intencional de vida humana y demarcaron la seriedad de tales ofensas por el castigo severo recetante. Si, para las razones discutidas de arriba, no hay tierra admisible de justificación para un homicidio, entonces la definición de las ofensas en los anteriormente citados comestibles de derecho criminal hace tal homicidio una ofensa criminal punible.

3. Los primeros tres apelantes objetan que fue incompatible con Article 103 § 2 de las Leyes Básicas para el Juzgado Federal de Justice, ejerciendo la ley del Republic Federal, declararles culpable de homicidio intencional como directores indirectos. Esa objeción no se logra.

Los tribunales de lo criminal establecieron, con base en los comestibles en masa en el GDR en el tiempo material, que los apelantes se habían derretido responsables para el castigo a través de su involucramiento en el asesinato de fugitivos. El Juzgado Federal de Justice expresamente endosó descubrimiento de la Audiencia Territorial que según esos comestibles los apelantes culpable de incitación asesinaran (los Artículos 2 § 2, el subinciso 1 y 112 § 1 de Código Penal de GDR). Sólo en una segunda etapa engañase el Juzgado Federal de Justice ejerce la ley del Republic Federal de Alemania, en un caso con base en Article 315 § 4 del Act Introductorio para el Código Penal tomado conjuntamente con Article 9 § 1 del Código Penal (el lugar de comisión - o el lugar de efecto - la regla) y en los otros casos bajo Article 315 § 1 del Act Introductorio llevado conjuntamente con Article 2 § 3 del Código Penal, la ley del Republic Federal siendo más indulgente que eso del GDR. En ningún caso estaban esas decisiones en contra de Article 103 § 2 de las Leyes Básicas. Referente a la aplicación del lugar de regla de la

comisión, el Chamber Senat ya ha dominado en el asunto en su decisión de 15 de mayo de 1995 y permanece fiel a esa decisión.

En vista de su propósito protector, Article 103 § 2 de las Leyes Básicas no excluyen la aplicación de ley más indulgente que tan aplicable en el tiempo material. El Juzgado Federal de Justice, de acuerdo con escrituras académicas ..., tuvo la impresión de que mientras más ley indulgente fue la ley que, en la base de una comparación global en el caso individual específico, produjo un juicio más favorable para el delincuente, aun si éste o ese criterio de valoración podría parecer ser menos favorable que los criterios colocados derriban por la otra ley, el factor decisivo siendo las consecuencias legales de la ofensa. Esa conclusión es compatible con el anteriormente citado propósito protector de Article 103 § 2 de las Leyes Básicas y no puede ser cuestionadas en bases sostenibles constitucionales.”

Con respecto a más particularmente el solicitante presente, el Court Constitucional Federal agregó:

“Las decisiones puestas en duda no están manifiestas para cualquier objeciones serias en bases sostenibles constitucionales.

La Audiencia Territorial la estimó a tan establecido ese el cuarto apelante [K . - H . W .] que ambos conocieron, al despedir los disparos fatales, que el fugitivo fue propenso a estar mortalmente herido y voluntariamente aceptó ese riesgo. Todas las bases sostenibles pertinentes para excluir culpabilidad se considerara con base en la jurisprudencia de los tribunales más altos y rechazado. La responsabilidad criminal fue así de establecida en una manera constitucionalmente irreprochable. Eso aplica también puesto que los requisitos para actuar en la obediencia para las órdenes (Handeln Auf Befehl) estuviera sujeto para no haber estado satisfecho. El hecho que el Juzgado Federal de Justice, guste la Audiencia Territorial, basado su examen en Article 5 § 1 del Código Penal Militar, tan interpretado por los tribunales más altos, y convidados él como ser idéntico adentro contente con Article 258 del Código Penal del GDR son una materia para los tribunales de lo criminal desde que concierne la interpretación y la aplicación del derecho criminal. Con base en sus decisiones sobre cuestión de hecho, esos tribunales - asimismo irreprochablemente de un punto de vista constitucional - asumieron ese la tierra para eximir al apelante de castigo podría quedar excluida sólo bajo la segunda extremidad de Article 5 § 1 del Código Penal Militar, porque la ilegalidad de la orden para uso las armas de fuego al margen fue obvio en las condiciones conocidas para el apelante. Según la jurisprudencia decidida del Juzgado Federal de Justice, esa condición está satisfecha donde la brecha de derecho criminal está clara fuera de duda; Los soldados no están bajo cualquier deber para el cheque o hacen investigaciones. Lo que es contundente es más bien si la brecha del derecho criminal fue tan obvia que estaba francamente sin más pensamiento o la investigación para un soldado común poseyó de la información que el recipiente de la orden tuvo (cf. BGHSt 39 a las 168 y 188 et seq.).

Esa interpretación satisface el criterio constitucional del principio de culpabilidad (Schuldgrundsatz). Reconocidamente, las dudas en lo que se refiere a si la brecha de derecho criminal fueron cristalinas más allá de toda duda podría provenir del hecho que el liderazgo GDR, ejercitando la autoridad del State, ensanchado la justificación pretendida para encubrirlas la conducta de los guardas fronterizos y por eso se hace esa justificación disponible para ellas. Ese ser entonces, no salta a la vista que la línea divisoria entre la conducta criminal y poco criminal fuese más clara que el agua para el soldado común, y eso sería inconsistente con el principio de culpabilidad opinar que la infracción de derecho criminal fue obvia para los soldados en la base exclusiva que allí - objetivamente - hubo sido una brecha seria de derechos humanos; Por consiguiente

debe ser mostrado en el detalle mayor por lo que el soldado individual, en vista de su educación, el adoctrinamiento y otras condiciones, lo estaba de una colocación para recognise que su acción indudablemente contravino el derecho criminal. Los tribunales de lo criminal no discutieron el hecho en detalle de este punto de vista en los actos iniciales. Ellos, sin embargo, demostraron que el asesinato de un fugitivo desarmado por fuego sostenido (Dauerfeuer) fue, en las condiciones habían encontrado, un acto tan atroz y totalmente injustificable que ha debido haber sido inmediatamente aparente y obvio aun para una persona indoctrinada que contravino el principio de proporcionalidad y la prohibición elemental en la tomadura de vida humana. Las otras explicaciones dado por esos tribunales asimismo acompañan, a la luz de todas las razones indicadas en los juicios y la referencia a que las declaraciones hecho en las anteriores decisiones de 3 noviembre de 1992 (BGHSt 39 a las 1) y 25 de marzo de 1993 (BGHSt 39 a las 168) casos respectivos del mismo tipo, que el principio de culpabilidad ha sido respetado.

El largo de la frase asimismo hace frente al escrutinio del punto de vista constitucional. En cierto modo eso fue ambos cuidadoso y totalmente compatible con el Constitution, los tribunales de debajo los tomaron en consideración todos los puntos de vista pertinentes y los pesaron en contra de cada otro en una manera la suficientemente buena. La diferencia en la gravedad entre lo incorrectamente hecho por la primera parte, en segundo lugar y terceres apelantes como donantes de órdenes y tan hecho por el cuarto apelante como el recipiente de órdenes se reflejase claramente en el largo de las frases impuestas. La situación política especial prevaleciendo en el anterior GDR, en particular, fue tomada en consideración en la mitigación de la frase impuesta en el cuarto apelante, cuya condena privativa de libertad fue suspendida a prueba.”

II. DERECHO INTERNACIONAL DOMÉSTICO PERTINENTE de OPERADOR BOOLEANO AND

uno. **El Treaty En El Alemán Unification**

21. El Unification Treaty (Einigungsvertrag) de 31 agosto de 1990, tomado conjuntamente con el Unification Treaty Act (Einigungsvertragsgesetz) de 23 septiembre de 1990, provee, en las disposiciones transitorias del Código Penal (los capítulos 315 para 315 (c) del Act Introductorio para el Código Penal (Einführungsgesetz en das Strafgesetzbuch)), que la ley aplicable esté de principio la ley del lugar donde una ofensa fue cometida (Tatortrecht). Eso quiere decir que, para los actos cometidos por ciudadanos del GDR dentro del territorio del GDR, la ley aplicable está de principio que del GDR. De conformidad con Article 2 § 3 del Código Penal, la ley del FRG es aplicable sólo si es más indulgente que la ley GDR.

B. La legislación aplicable en el GDR en el tiempo material 1. Las 1968 y 1974 versiones de Constitution de GDR, idéntico hasta los comestibles pertinentes para el caso presente están afectadas, a excepción de Article 89 § 3 (vea debajo) 22. Los comestibles pertinentes del Constitution fueron lo siguiente:

El artículo 8

“Las reglas generalmente reconocidas de derecho internacional pretendido para promocionar paz y la cooperación tranquila entre personas obligan (sind verbindlich) al State y cada ciudadano.”

El Artículo 19 § 2

“El respeto para y la protección de la dignidad y la libertad de la persona (Pers Nlichkeit) son precisadas de todos los cuerpos Estatales, todas las Fuerzas

Armadas en la sociedad y cada ciudadano.”

El artículo 30 §§ 1 y 2 “ (1) La persona y libertad de cada ciudadano del Republic Democrático alemán son inviolables.

(2) Restrictions es authorised único con relación a la conducta punible bajo el derecho criminal ... y debe estar prescripto por ley. Sin embargo, los derechos de los ciudadanos pueden estar restringidos sólo en cuanto a la ley provee y cuando tal restricción parece ser inevitable (unumg nglich).”

El artículo 73

“El consejo de Estado impondrá los principios para ser seguido en materias de seguridad y defensa nacional. Pondrá en orden la defensa del State con la asistencia del Defence Nacional Council.”

El Artículo 89 § 3

(1968 la versión; Adentro lo 1974 versión que esta frase apareció en Article 89 § 2)

“Las reglas legales no contradirán al Constitution ” 2. Las 1968 y 1979 versiones de Código Penal de GDR, idéntico hasta los comestibles pertinentes para el caso presente están afectadas, a excepción de Article 213 (vea debajo) 23. El primer capítulo del Part Especial (Besonderer Teil) del Código Penal, “ Crimes ” titulado “ En Contra De la soberanía nacional del Republic Democrático alemán, paz, la humanidad y ” derechos humanos, incluido la siguiente introducción:

“El castigo despiadado de delitos en contra de la soberanía nacional del Republic Democrático alemán, paz, la humanidad y derechos humanos, y de crímenes de guerra, es un prerequisite indispensable para la paz estable en el mundo, para la restauración de fe en los derechos humanos fundamentales (Wiederherstellung Des Glaubens un grundlegende Menschenrechte) y la dignidad y que vale de seres humanos, y para la preservación de la derecha de todo.”

24. El artículo 95 del Código Penal fue expresado como sigue:

“El cualquier ciudadano cuya conducta viola derechos humanos o fundamentales, las obligaciones internacionales o la soberanía nacional del Republic Democrático alemán no pueden pretextar (kann sich nicht berufen auf) derecho escrito, una orden o instrucciones escritas en la justificación; Él será mantenido criminalmente responsable.”

25. El artículo 113 § 1 del Código Penal prescribió una frase máxima de encarcelamiento de diez años para el homicidio intencional (Totschlag). *De conformidad con Article 82 § 1 (4) del Código Penal, el período de limitación para la prosecución con relación a las ofensas atrayendo una pena máxima de encarcelamiento de diez años fue 15 años.*

26. El Artículo 84 Del Código Penal Previsto:

“Los delitos en contra de la paz, la humanidad o derechos humanos, y crímenes de guerra no estarán sujetos a las reglas en la limitación alegada en esta ley laying down the limitation periods for the various categories of offences .”

27. El artículo 119 del Código Penal fue expresado como sigue:

“El cualquier ciudadano presenta en la escena de un accidente o una situación en la cual la vida humana o la salud está en peligro que no pueda otorgar préstamos asistencia necesaria dentro de su aptitud proveer, aunque capaz para hacer eso sin cualquier peligro real para su vida o su salud y sin contravenir otras obligaciones importantes, debe ceder uno satisfactorio por cuenta de su conducta para un órgano social de justicia (gesellschaftliches Organ der Rechtspflege) o deberá ser castigado por una reprimenda pública, una multa, una condena condicional o un término de

encarcelamiento de hasta dos años.”

28. El artículo 213 del Código Penal (1968 la versión) previsto:

“(1) el Cualquier Ciudadano que entra o reside en el territorio del Republic Democrático alemán ilegalmente, o contraviene las disposiciones legales o las restricciones en la entrada o la salida, de a través de rutas, la residencia o límites de tiempo ... o deja el territorio del Republic Democrático alemán ... sin lo Estatal la authorisación será castigado por una frase de la custodia de hasta dos años, una condena condicional con período de prueba, encarcelamiento, una multa o una reprimenda pública.

...

(2) En los casos serios el delincuente será sentenciado para uno para el encarcelamiento de cinco años. Los casos son ser considerados serios en el detalle donde 1 . que la ofensa (el dado Tat) es cometida causando daño para estar al borde de instalaciones físicas prendarias, a través del uso de especializó herramientas o equipo, con armas o por los métodos o manera peligrosa;

2 . que la ofensa es cometida a través del uso fraudulento o la falsificación de documentos de identidad, están al borde de cruzar documentos (Grenzübertrittsdokumente) u otros documentos similares, o a través del uso de un escondite (Versteck);

3 . que la ofensa es cometida por un grupo;

4 . que el delincuente tiene, cometieron la ofensa más de una vez o previamente han intentado cometer la ofensa dentro de mientras fronterizo zona o previamente han sido condenados ilegalmente cruzar la frontera.

(3) Preparations e intentos serán ofensas criminales.”

29. El artículo 1 § 3 del segundo capítulo del Código Penal, cuál definidos el término “delito serio” (Verbrechen), fueron expresados como sigue:

“Los delitos serios son ataques peligrosos para la sociedad (gesellschaftsgef hrliche Angriffe) en contra de la soberanía del Republic Democrático alemán, paz, la humanidad o derechos humanos, crímenes de guerra, ofensas en contra del Republic Democrático alemán y el criminal que pone en peligro vida comprometido deliberadamente actúan (vors tzlich begangene Straftaten gegen das Leben). *Asimismo consideré que los delitos serios sean otras ofensas peligrosas para la sociedad que están deliberadamente comprometidas en contra de la derecha y los intereses de ciudadanos, propiedad socialista y otros derechos y otros intereses de sociedad, cuál constituyen violaciones serias de legalidad socialista y cuál, en esa cuenta, es punible por ahí en menos el encarcelamiento de dos años o con relación a cuál, dentro del colmo de los penaltyes aplicables, una frase de sobre el encarcelamiento de dos años ha sido impuesto.*”

30. El Artículo 258 Del Código Penal Previsto:

“(1) Members de las Fuerzas Armadas no será responsable de actos cometidos en la ejecución de una orden expedida por un superior a no ser que donde la ejecución de la orden manifiestamente viola las reglas reconocidas de derecho internacional público o un estatuto criminal.

(2) Donde la ejecución de una orden de un subordinado manifiestamente viola las reglas reconocidas de derecho internacional público o un estatuto criminal, el superior que emitió esa orden también será responsable.

La responsabilidad (3) Criminal no será obtenida para la negativa o para el fracaso para obedecer una orden cuya ejecución violaría las reglas de derecho internacional público o un estatuto criminal.”

3. *People Act De Policía de GDR 1968* 31. Capítulo 17 del Act De Policía de la gente, que entró en vigencia en 11 junio de 1968, proveyó:

“(Verbrechen) El uso de armas de fuego - se justifica - - - advierte a la continuación o comisión inminente de una ofensa (Pers Nlichkeit) que aparece, según las condiciones, para constituir - - un delito serio en contra del Republic Democrático alemán (2) un delito serio en contra de la seguridad pública o la orden Estatal (uno) un delito serio en contra de la soberanía del Republic Democrático alemán, paz, la humanidad o derechos humanos un delito serio en contra de la persona cualquier otro delito serio, especialmente mismo comprometido a través del uso de armas de fuego o explosivos (Straftat) -;

(B) para impedir el vuelo o efectuar el arresto nuevo (Wiederergreifung) de personas - quién son fuertemente sospechados de haber cometido un delito serio o quién ha estado arrestado o detenido para cometer un delito serio - que son fuertemente sospechadas de haber cometido una ofensa inferior (Vergehen), o quién ha estado arrestado, tomado en la custodia o sentenciado para encarcelar para cometer una ofensa, donde hay prueba que ellos tienen la intención de usar armas de fuego o explosivos, o hacer su escapada por algunos otra manera violenta o asaltando a las personas cobradas con su arresto, el encarcelamiento, la custodia o la supervisiónO para hacer su escapada conjuntamente con otros - que ha recibido una frase de la custodia y sido encarcelado en una prisión de alta seguridad u ordinaria;

(C) en contra de personas que intentan por la manera violenta efectuar o asistir en la liberación de personas arrestadas, llevadas o sentenciado para el encarcelamiento para la comisión de un delito serio o una ofensa inferior.

(3) El uso de armas de fuego debe ser precedido por una advertencia gritada (Zuruf) o un disparo de aviso (Warnschuss), a no ser que donde el peligro inminente puede ser impedido o puede ser eliminado sólo uso directo del targetted del arma de fuego.

(4) Cuándo las armas de fuego son usadas, la vida humana debería ser conservada dondequiera posible. Las personas heridas deben recibir primeros auxilios, sujetas para las necesarias medidas prendarias siendo tomadas, tan pronto como la implementación de los permisos de operación de policía.

(5) Firearms no debe ser usado en contra de personas que aparecen, de su aspecto exterior, ser niñas, o cuando las terceras fiestas podrían estar en peligro. Si es posible, las armas de fuego no deberían ser usadas en contra de jóvenes (Jugendliche) o personas hembras.

...”

Bajo capítulo 20(3) del Act, estas preparaciones fueron también aplicables a los miembros de Nacional el Army de People.

4. *State de GDR Le Bordea a Act 1982* 32. Capítulo 27 del State Está Al Borde De Acto, lo cual heredó fuerza en 1 de mayo de 1982, y que reemplazó Act De Policía de la gente 1968, con tal que:

“(1) El uso de armas de fuego es la medida más extrema conllevando el empleo de fuerza en contra de la persona. Las armas de fuego pueden ser usadas sólo donde pueden recurrir a la fuerza física (kilobyte rperliche Einwirkung), con o sin el uso de ayudas mecánicas, han estado sin éxito o los agarres fuera de ningún prospecto de éxito. El uso de armas de fuego en contra de personas está permitido sólo donde los tiradores apuntaron a los objetos o los animales no han producido el resultado deseado.

(2) El uso de armas de fuego - se justifica - advierte a la continuación o comisión inminente de una ofensa (Straftat) que aparece en las condiciones constituir un delito serio (Verbrechen). Es también justificado para arrestar a una persona fuertemente

sospechado de haber cometido un delito serio.

(3) El uso de armas de fuego en principio debe ser precedido por una advertencia gritada o un disparo de aviso, a no ser que donde el peligro inminente puede ser impedido o puede ser eliminado sólo uso directo del targetted del arma de fuego.

(4) Firearms no debe ser usado cuando la vida o la salud de terceros puede estar en peligro;

Las personas aparecen, de su aspecto exterior, para ser niñas; O los disparos chocarían el territorio soberano de un State vecino.

Si es posible, las armas de fuego no deberían ser usadas en contra de jóvenes (Jugendliche) o personas hembras.

(5) Cuándo las armas de fuego son usadas, la vida humana debería ser conservada donde posible. Las personas heridas deben recibir primeros auxilios, sujetas para las necesarias medidas prendarias siendo tomadas.”

5. *Las disposiciones legales en el asunto de pasaportes y visas en el GDR 33.* Bajo las disposiciones legales en el asunto de pasaportes y visas en el GDR (el Passport Act - Passgesetz - de 1963 y el Passport Actúan y Order en Passports y Visas de 28 junio de 1979, tan suplementados por el Order de 15 febrero de 1982 und Visaanordnung - Passgesetz und Pass - vom 28. Juni 1979, dado de erg nzt durch Anordnung Vom 15. Februar 1982), fue imposible hasta 1 de enero de 1989, para personas que no disfrutaron privilegios políticos, no habían cumplido edad de retiro o no habían estado liberadas a causa de ciertos tipos de comercios familiares urgentes, para dejar al GDR legalmente.

Bajo Article 17 del Order de 28 junio de 1979, ninguna de las razones tuvieron que recibir antes de 1 de enero de 1989 que decisiones en para aplicaciones para permiso dejen, y ninguna súplica colocó a en contra de tales decisiones hasta el Order sobre Visas de 30 noviembre de 1988 fue promulgado.

C. El Covenant Internacional En Civil Y Political Rights 1. Los comestibles pertinentes 34. El United Nations International Covenant en Rights Civil y Político fue ratificado por el GDR en 8 noviembre de 1974 (vea párrafo 15 citado anteriormente).

Las preparaciones pertinentes del Covenant son expresados como sigue:

El Artículo 6 §§ 1 Y 2 “ 1. Cada ser humano tiene el derecho inherente para la vida. Este derecho estará protegido por ley. Nadie estará arbitrariamente despojado de su vida.

2. En países que no han abolido la pena de muerte, la sentencia de muerte pueden ser impuesto sólo para los delitos más serios de acuerdo con la ley en masa en el tiempo de la comisión del delito y no en contra de los comestibles del Covenant presente y para el Convention en el Prevention y Punishment del Crime de Genocide. Este penalty sólo puede ser efectuado de conformidad con un juicio sin apelación dado por una corte competente.”

El Artículo 12 §§ 2 Y 3 “ 2. Todo el mundo estará en libertad para dejar cualquier país, incluyendo lo de él propio.

3. Los anteriormente citados derechos no estarán sujetos a cualquier restricciones pero esos que son señaladas por ley, han que proteger seguridad nacional, el orden público (el público ordre), la salud pública o los principios morales o la derecha y libertades de otros, y están consistente con los otros derechos reconocidos en el Covenant presente.”

2. *La práctica de las Naciones Unidas 35.* Antes de la reunificación de Alemania varios miembros del United Nations Human Rights Committee, cuál es cobrado bajo

Article 28 del Covenant con la tarea de asegurar que las Partes Contratantes cumplen a cabalidad sus obligaciones, expresaron críticas del régimen que vigila borde establecido en el GDR.

Las actas resumidas de las reuniones y 533 534 del Human Rights Committee se aplican a los siguientes comentarios, entre otras críticas.

En 19 julio de 1984 Sir Vincent Evans, el miembro británico del Committee, “ el respeto ' apagado apuntado “ that with para armas automáticas situó a lo largo de fronteras ... Article 6 § 2 de la pena capital del authorised Covenant ' única para los delitos más serios '. Un intento para cruzar una frontera, aun ilegalmente, en ningún caso pudo considerarse un delito más serio. El asesinato de una persona en tales condiciones fue simplemente una ejecución sumaria, sin prueba - una práctica que fue injustificable bajo Article 6.”

Señor Vincent también dijo “ eso ... él no estaba convencido de que el Republic Democrático alemán realmente cumpliera con las preparaciones de Article 12 del Covenant. Todo el mundo tuvo la libertad básica para dejar su país; Algunas restricciones estaban permitidas por Article 12 § 3, pero en tres bases sostenibles sólo. El principio básico que determinó ya sea o no las personas podrían dejar al Republic Democrático alemán fue consistencia con la derecha y los intereses de ese país; Tan parecido excesivamente la tipa estando comparado con los comestibles de Article 12 § 3 del Covenant.”

En el mismo día Mr Birame Ndiaye, el miembro senegalés del Committee, dicho “ eso ... pareció que el Gobierno del Republic Democrático alemán contemplase la posibilidad de restringir libertad de movimiento en las bases sostenibles aparte de esos provisto para en Article 12 del Covenant.”

36. Por Resolution 1503, adoptivo en 1970, el United Nations Economic y Social Council le echan a lugar un procedimiento bajo el cual las personas físicas podrían referir las quejas al Commission en los Derechos Humanos, lo cual fue acusada investigando si estas quejas revelaron la existencia de un “ patrón consistente de violaciones vulgares y de fuente fidedigna atestiguadas de ” derechos humanos “ y las libertades fundamentales ”.

A causa de su política restrictiva en la libertad de movimiento, el GDR fue repetidamente criticado bajo el Resolution 1503 procedimiento para el incumplimiento con la obligación general para respetar al humano enmienda venerado en Articles 1 § 3, 55 y 56 del Naciones Unidas Charter. Así, en los años 1981es para 1983, el GDR apareció en la lista de países ser examinado bajo el Resolution 1503 el procedimiento, como más que cincuenta personas tenían, rechistaron (el número requerido que eso lograrse hable de un “ patrón consistente de lesiones enormes ”) el Commission en los Derechos Humanos acerca de la política de GDR de soporte su cautivo de personas. Sin embargo, el GDR authorised un poco de los demandantes para dejar su territorio, así teniendo éxito en trayendo su número debajo de cincuenta y evitando censura.

D. La legislación aplicable en el FRG en el tiempo material 37. El artículo 103 § 2 de las Leyes Básicas (Grundgesetz) proveen:

“Un acto no será punible a menos que ha sido tan definido por ley antes de que fuese cometido.”

38. El artículo 212 de Código Penal de FRG prescribe una condena privativa de libertad de cinco años para la vida, en los casos particularmente serios, para el homicidio intencional (Totschlag). El artículo 213 prescribe una condena privativa de libertad de

debajo diez años en un menos caso serio de homicidio intencional (minderschwerer Fall des Totschlags). El artículo 5 del Código Penal Militar (Wehrstrafgesetz - WStG) provee:

“1. Donde, en ejecutar un pedido, un subordinado comete un acto ilegal que constituye una ofensa criminal, su culpabilidad no será establecida a menos que él tiene por entendido que (erkennt) el acto es ilegal o a menos que esto es obvio en las condiciones de las cuales él sea consciente.

2. Donde la culpabilidad del subordinado es leve, el ser aprecios tuvo para la situación especial en la que él se encontró cuándo ejecutando la orden, el tribunal puede reducir que su frase de conformidad con Article 49 § 1 del Código Penal, o aun la orden la de él desemboca en la caja de una ofensa menor.”

39. Capítulo 1 del Act de 26 de marzo de 1993 en la suspensión (Ruhen) de limitación con relación a las injusticias cometidas bajo el régimen SED, también conocido como el Limitations Act (SED-UNRECHTSTATEN Gesetz über das Ruhen der Verjährung bei - Verjährungsgesetz), provee:

“Para el cálculo del período de limitación para la parte acusadora de actos cometidos bajo el régimen injusto del Socialista Unity Party pero con relación a cuál no prosecución fue traído, por la voluntad expresa o insinuada del State o liderazgo Party del anterior Republic Democrático alemán, para razones políticas o razones incompatibles con los principios esenciales de una orden liberal gobernada por el precepto de ley (freiheitliche rechtsstaatliche Ordnung), el período entre 11 octubre de 1949 y 2 octubre de 1990 no será tomado en consideración. Durante ese período la limitación fue suspendida.”

La RESERVACIÓN de III. THE FRG CON RELACIÓN A ARTÍCULO 7 § 2 DE LA CONVENCIÓN 40. El instrumento de ratificación del Convention se depositó por el Gobierno alemán en 13 noviembre de 1952 incluyó una reservación y una declaración expresada como sigue:

“De conformidad con Article 64 del Convention Article 57 Since The Entry Into Force Of Protocol No 11, el Republic Federal alemán hace la reservación que sólo aplicará los comestibles de Article 7 el párrafo 2 del Convention dentro del colmo de Article 103 el párrafo 2 de las Leyes Básicas del Republic Federal alemán. Esto dispone que cualquier acto es sólo punible si fue tan por ley antes de que la ofensa fue cometida.

El territorio para el cual el Convention aplicará se extiende también para Western Berlin.”

LA LEY

. ALEGUÉ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 7 § 1 DE LA CONVENCIÓN 41. El solicitante se sometió ese el acto adelante por cuenta del cual él había estado enjuiciado no constituyó una ofensa, en el tiempo cuando fue cometida, según la ley del GDR o derecho internacional, y que su convicción por el alemán corteja por consiguiente le había contravenido a Article 7 § 1 del Convention, lo cual provee:

“Nadie estará sujeto culpable de cualquier ofensa criminal a causa de cualquier acto o cualquiera omisión que no constituyó una ofensa criminal bajo la ley nacional o internacional en el tiempo cuando estaba comprometido. Ni un penalty más pesado será impuesto que lo que fue aplicable a la hora que la ofensa criminal fue cometida.”

uno. **Argumenta de esos apareciendo ante la corte 1. El solicitante 42.** Según el solicitante, su convicción después de la reunificación de Alemania no fue previsible, y

además él nunca había estado enjuiciado en el GDR. Él alegó eso parejo el alemán que tribunales habían aceptado que el por qué que él no había estado enjuiciado en el tiempo material fue que el acto adelante por cuenta del cual él había sido acusado no constituyó una ofensa bajo el derecho criminal del GDR, ser aprecios tuvo para el léxico de capítulo 17(2) de People el Act De Policía de GDR. Él había actuado en el tiempo material de conformidad con las órdenes que él había recibido, disparando al fugitivo, después de gritar una advertencia, como la última manera de impedir la travesía del borde (" letztes Mittel zur Verhinderung eines Grenzdurchbruchs "). En general, además, los guardas fronterizos no tuvieron la forma de saber si las fugitivas fueron criminales o personas que simplemente quisieron dejar el GDR.

La interpretación ex del facto del poste de derecho criminal de GDR por los tribunales de Alemania reunificada no se basó en cualquier jurisprudencia de los tribunales de GDR y habría sido imposible que para el solicitante prevea en el tiempo de los acontecimientos que dieron lugar a los cargos. Lo que había tomado coloca, por consiguiente, no lo había hecho un desarrollo gradual en la interpretación de ley GDR sino más bien una negativa total para aceptar las justificaciones que el solicitante había invocado, sobre la base de que estos fueron contrarios a Leyes Básicas de FRG (la fórmula de " ilegalidad conforme a los estatutos " de Radbruch - Radbruch'sche Formel des " gesetzlichen Unrechts ").

El solicitante más allá alegó que el acto en el asunto no constituyó una ofensa bajo el derecho internacional tampoco. Además, en la mayor parte de States la vía de entrada para el borde estaba prohibida o estrictamente regulada, y el uso de armas de fuego por borde guarda authorised si las personas aclamadas por ellos no prestaron atención a sus advertencias.

2. *El Gobierno 43.* El Gobierno se sometió que el solicitante, como cualquier otro ciudadano del GDR, fácilmente podría tener realised que el régimen que vigila borde GDR, con su sofisticación especializada incomparable y su uso cruel de armas de fuego, fue dirigido en contra de personas que habían tenido prohibiciones de dejar el GDR por autoridades administrativas que constantemente rehusó, sin dar razones, dar a los ciudadanos del GDR permiso de viajar para el FRG, y particularmente para Berlín Occidental. Consecuentemente, él también pudo haber previsto ese el asesinato de fugitivos desarmados que no amenazaron cualquiera podría dar se eleva a la altura de una causa criminal bajo las disposiciones legales pertinentes, a pesar de la práctica contraria seguida por el régimen GDR. En particular, cualquiera pudo haber previsto que en el caso de un cambio de régimen en el GDR estos actos pudiesen constituir ofensas criminales. Eso fue particularmente cierto en caso de Alemania, un State dividido, a causa de la familia y otras corbatas que trascendieron el borde.

El Gobierno sometido que los tribunales alemanes tuvieran, interpretó la ley GDR en una forma legítima. Si las autoridades GDR tuvieron correctamente ejerció sus disposiciones legales pertinentes, entonces teniendo en cuenta las obligaciones internacionales de GDR después de la ratificación del Covenant Internacional en Rights Civil y Político y principios de derechos humanos generales, incluyendo protección del derecho a la vida en particular, deberían haber logrado la misma interpretación. La pregunta ya sea o no el Covenant Internacional había sido transpuesto en la ley doméstica de GDR no fue de ninguna consecuencia en ese aprecio.

B. La valoración de Court 1. Los principios generales 44. En primer lugar, el Court reitera los principios básicos establecidos por su jurisprudencia en la interpretación y la aplicación de ley doméstica.

Mientras el deber de Court, según Article 19 del Convention, es asegurar la observancia de los compromisos financieros emprendidos por las Partes Contratantes para el Convention, no es su función ocuparse de errores de hecho o ley supuestamente cometida por un tribunal nacional a menos que y en cuanto que ellos han infringido derechos y libertades al abrigo del Convention (vea, entre muchas otras autoridades, el Schenk V. El juicio de Suiza de 12 julio de 1988, A Series no. 140, p. 29, § 45).

Además, es primordialmente para las autoridades para nacionales, notablemente los para tribunales, para interpretar y aplicar cláusula legislativa doméstica (vea, mutatis mutandis, el Kopp V. El juicio de Suiza de 25 de marzo de 1998, Reports de Judgments y Decisions 1998-II II, p. 541, § 59).

45. En segundo lugar, el Court reitera los principios básicos impuestos en su jurisprudencia en Article 7 del Convention, particularmente en el S.W. V . el Reino Unido y C.R. V . los juicios de Reino Unido de 22 noviembre de 1995 (los ninguno de los de la A de Serie. 335-B y 335-C, pp. 41-42, §§ 34-36, y pp. 68 y 69, §§ 32-34, respectivamente):

“El afianzamiento veneró en Article 7, cuál es un elemento esencial del precepto de ley, ocupa un lugar salido en el sistema Convention de protección, como es subrayado por el hecho que ninguna retractación de ella es permisible bajo Article 15 puntual de guerra u otra emergencia pública. Debería ser construido y aplicado, como sigue de su objeto y propósito, de tal manera en lo que se refiere a proveer medidas preventivas efectivas en contra de la prosecución arbitraria, convicción y castigo.

Consecuentemente, como el Court mantuvo en su Kokkinakis V. El juicio de Grecia de 25 de mayo de 1993 (la A de Serie no. 260-A, p. 22, § 52), Article 7 no está recluido para prohibir la aplicación retrospectiva del derecho criminal para la desventaja de un acusado: También encarna, más generalmente, el principio que sólo la ley puede definir un delito y prescribe un penalty (nullum crimen, seno nulla poena lege) y el principio que el derecho criminal no debe ser extensamente construido para el detrimento de un acusado, para la instancia por la analogía. De estos principios que se deduce que una ofensa debe estar claramente definido en la ley. En su anteriormente dicho juicio que el Court añadió que este requisito está satisfecho donde el individuo pueda saber del léxico de la provisión pertinente y, si fuera necesario, con la asistencia de la interpretación de los tribunales de eso, lo que actúa y las omisiones le harán criminalmente responsable. El Court así indicó eso al hablar de ' ley ' Article 7 se refiere al mismísimo concepto como eso para el cual el Convention refiere cualquier otra parte al usar ese término, un concepto que comprende ley escrita así como también no escrita e insinúa requisitos cualitativos, notablemente esos de accesibilidad y foreseeability (la sede ... el Tolstoy Miloslavsky V . el juicio de Reino Unido de 13 julio de 1995, A Series no. 316-B, pp. 71-72, § 37).

Por muy claramente reclutada que una provisión legal puede ser, en cualquier sistema de ley, el derecho criminal inclusivo, hay un elemento inevitable de interpretación judicial. Siempre habrá una necesidad para la elucidación de proposiciones improbables y para la adaptación para las condiciones cambiantes. Ciertamente, adentro ... el ... Convention States, el desarrollo progresivo del derecho criminal a través de hacer judicial de leyes es una parte adecuadamente arraigada y necesaria de tradición legal. El artículo 7 del Convention no puede ser leído como privar de la protección de la ley la aclaración gradual de las reglas de responsabilidad criminal a través de la interpretación judicial de caso para el caso, con tal que el desarrollo resultante está consistente con el ser de la ofensa y razonablemente podría ser previsto.”

2. *La aplicación de los citados anteriormente principios para el caso presente* 46. A

la luz de los citados anteriormente principios concirniendo el alcance de su supervisión, el Court comenta que no es su tarea determinar si el solicitante como un individuo tuvo la culpa, ese ser que primordialmente una materia para la valoración del doméstico corteja, sino para considerar, del punto de vista de Article 7 § 1 del Convention, ya sea su acto, en el tiempo cuando estaba comprometido, constituyó una ofensa definida con suficiente accesibilidad y foreseeability por la ley del GDR o el derecho internacional.

47. Con respecto a eso, nota aquél rasgo especial del caso presente es ese su fondo es la transición entre dos Condiciones gobernadas por dos sistemas legales diferentes, y que después de que la reunificación que el alemán corteje condenó al solicitante para un delito él tenía, cometió como un borde GDR el guarda.

La ley (uno) Nacional. **La base legal para la convicción del solicitante 48.** El Court nota que la primera parte Berlin Regional Court declaró culpable al solicitante de homicidio intencional con base en el derecho criminal aplicable en el GDR en el tiempo material (el Artículo 113 del Code Criminal de GDR - el párrafo de la sede 17 por encima de). Mantuvo eso durante la noche de 14 para 15 febrero de 1972, conjuntamente con otro guarda fronterizo, él hubiera despedido a cinco tiradores que habían conducido a la muerte de una persona tratando de rehuir Berlín Oriental a nado, y rechazó las bases sostenibles de justificación pretextada por el solicitante, basado en la ley y la práctica del GDR y el hecho que él había estado obedeciendo órdenes. La Audiencia Territorial luego ejerció el derecho criminal del FRG, como ser más indulgente que eso del GDR, sentenciando el solicitante para el homicidio intencional para un año y la detención del joven de diez meses (Jugendstrafe), suspendido a prueba (vea párrafo 17 citado anteriormente). El Juzgado Federal de Justice defendió la convicción del solicitante, y el Federal y Constitucional Court mantenido que fue compatible con las Leyes Básicas (vea párrafos 18 y 20 arriba).

49. Los tribunales del alemán así ejercieron el principio, formulados en el Unification Treaty de 31 agosto de 1990 y en Treaty implementar Acto de 23 septiembre de 1990, que para los actos cometidos por ciudadanos del GDR dentro del territorio del GDR la ley aplicable es eso del GDR, la ley del FRG siendo ejercido sólo donde es más indulgente (lex mitius - el párrafo de la sede 21 por encima de).

50. La base legal para la convicción del solicitante fue por consiguiente el derecho criminal del GDR aplicable en lo material de tiempo, y su frase fue en principio propia de lo uno prescrito en la provisión pertinente de la legislación de GDR; En ese momento, la frase impuso en el solicitante fue inferior, las gracias para el principio de ejercer la más ley indulgente, cuál fueron eso del FRG.

li. Pone En Tierra de justificación bajo la ley GDR 51. Sin embargo, el solicitante se sometió que en virtud de las bases sostenibles de justificación provista para en capítulo 17(2) del Act De Policía de la gente, llevado conjuntamente con Article 213 de Código Penal de GDR (los párrafos de la sede 28 y 31 por encima de), él había actuado de acuerdo a la ley del GDR, y además que él nunca había estado enjuiciado por esa razón en el GDR.

52. Desde el término “ ley ” en Article 7 § 1 del Convention comprende escrito así como el derecho no escrito, el Court primero debe considerar las reglas pertinentes de derecho escrito de GDR antes de examinar si la interpretación de esos domina por los tribunales alemanes accedido con Article 7 § 1. En hacer eso que también debe analizar, acerca de esa provisión, la naturaleza de práctica Estatal de GDR, cuál estaba superpuesta en estas reglas en el tiempo material.

53. Como el acontecimiento en el asunto tomó coloque en 1972, las reglas de derecho escrito aplicable en el tiempo material incluido lo 1968 versión del Código Penal,

Act De Policía 1968 y lo 1968 versión de la gente de Constitution de GDR.

54. Es verdadero que capítulo 17(2) del Act De Policía de la gente justificase el uso de armas de fuego para advertir a la continuación o comisión inminente de una ofensa que apareció en las condiciones constituir un delito serio o para arrestar a una persona fuertemente de la que se tuvo sospechas haber cometido un delito serio. El término “delito serio” estaba definido en Article 213 § 3 del Código Penal, lo cual listó los casos en los cuales la ofensa de cruzar ilegal de bordes - se consideró - es seria, notablemente donde fue cometida causando daño a las instalaciones físicas prendarias fronterizas”, “con armas”, “a través del” uso fraudulento “o la falsificación de” documentos de identidad o “por un grupo”.

55. Capítulo 17 del Act De Policía de la gente así listó exhaustivamente las condiciones bajo las cuales el uso de armas de fuego fue authorised y adicionalmente con tal que, en subdivisión 4: “Cuándo las armas de fuego son usadas, la vida humana debería ser conservada donde posible. Las personas heridas deben recibir primeros auxilios.” Además, Article 119 del Código Penal definió la ofensa de falla para prestar asistencia para una persona en peligro (vea párrafo 27 citado anteriormente).

56. Estos comestibles, que por consiguiente expresamente incluido el principio de proporcionalidad y el principio que la vida humana debe ser conservada, también deberían ser leídos a la luz de los principios venerados en el Constitution del GDR mismo. El Artículo 89 § 3 Del Constitution Proveyeron: “Las reglas legales no contradirán al Constitution”; El Artículo 19 § 2 Proveyeron: “El respeto para y la protección de la dignidad y la libertad de la persona son precisadas de todos los cuerpos Estatales, todas las Fuerzas Armadas en la sociedad y cada ciudadano”; Finalmente, Article 30 §§ 1 y 2 proveyó: “La persona y libertad de cada ciudadano del Republic Democrático alemán son inviolables” y “los derechos de las ciudadanas pueden estar restringidos sólo en cuanto a la ley provee y cuando tal restricción parece ser inevitable (unumg nglich)” (el párrafo de la sede 22 por encima de).

57. Además, el primer capítulo del Part Especial de Código Penal de GDR previsto: “El castigo despiadado de delitos en contra ... paz, la humanidad y derechos humanos ... es un prerequisite indispensable para la paz estable en el mundo, para la restauración de fe en los derechos humanos fundamentales” (Wiederherstellung Des Glaubens un grundlegende Menschenrechte) (el párrafo de la sede 23 por encima de) y la dignidad y que vale de seres humanos, y para la preservación de la derecha de todo.

58. En el caso presente los tribunales alemanes condenaron al solicitante para despedir a varios tiradores en una persona que había tratado de cruzar nadando el borde entre el States dos German. La víctima había estado desarmada y no representó una amenaza para cualquiera; Su una meta había debido dejar al GDR, como fue casi imposible en aquel entonces que ciudadanos ordinarios, con la excepción de para pensionistas y un las personas para privilegiadas, dejen al GDR legalmente (vea las disposiciones legales en el asunto de pasaportes y visas en el GDR - el párrafo 33 por encima de). Su intento para cruzar el borde, aunque prohibido por GDR la ley, por consiguiente no pudo estar clasificada como un delito serio desde que no cayó en la categoría de ofensas serias tan definido en Article 213 § 3 de Código Penal de GDR.

59. A la luz de los anteriormente citados principios, veneró en el Constitution y las otras disposiciones legales del GDR, al Court por consiguiente le da la impresión que la convicción del solicitante por los tribunales alemanes, que había interpretado los comestibles de arriba y aplicó ellos para el caso en el asunto, no aparece a primera vista haber sido ya sea arbitraria o en contra de Artículo 7 § 1 del Convention.

60. Reconocidamente, los tribunales alemanes llevaron los avances diferentes a que la interpretación de las bases sostenibles de justificación pretextó por el solicitante con base en el capítulo 17(2) de People el Act De Policía de GDR en particular.

El Berlin Regional Court opinó que estas bases sostenibles de justificación no tuvieron aplicación en el caso presente porque el intento de Mr Weylandt para cruzar el borde no pudo estar clasificado como un delito serio dentro del significado de Article 213 § 3 de Código Penal de GDR (vea párrafo 17 citado anteriormente).

Al Juzgado Federal de Justice le dio la impresión que las bases sostenibles conformes a los estatutos de justificación en la ley GDR deberían haber sido restrictively interpretado y en cierto modo favorable para los derechos humanos, a fin de que el asesinato de un fugitivo desarmado que meramente quiso nadar de un en parte de Berlín para el otro fue ilegal (vea párrafo 18 citado anteriormente).

Finalmente, el Court Constitucional Federal creyó que: “En esta situación totalmente excepcional, el requisito de justicia objetiva, que también abrace la necesidad para respetar los derechos humanos reconocidos por la comunidad internacional, lo imposibilita para un tribunal para aceptar tal defensa. La protección absoluta de la confianza colocó en el afianzamiento dado por Article 103 § 2 de las Leyes Básicas deben producir precedencia, de otra manera la administración de justicia criminal en el Republic Federal estaría en desacuerdo con sus premisas de preceptos de ley ” (el párrafo de la sede 20 por encima de).

61. Sin embargo, como la interpretación y la aplicación de ley doméstica son primordialmente materias para ser evaluadas por los tribunales domésticos, no es para que el Court emita una opinión en estos avances diferentes, cuál ilustra la complejidad legal del caso. Es suficiente que el Court se satisfaga a sí mismo que el resultado alcanzó por los tribunales del alemán fue compatible con la Convención, y específicamente con Article 7 § 1.

El iii. **Las bases sostenibles de justificación se derivaron de práctica GDR State 62.** Desde el término “ ley ” en Article 7 § que 1 del Convention incluye el derecho no escrito, el Court también, debe antes de estudiar más a fondo los méritos del proceso, analiza la naturaleza de práctica Estatal de GDR, cuál fue superpuesto en las reglas de derecho escrito en el tiempo de la ofensa de adentro surge.

63. En ese contexto, debería ser apuntado fuera de eso en el tiempo material que el solicitante no estaba enjuiciado para la ofensa en el GDR. Esto estaba por la contradicción entre los principios colocados abajo de adentro Constitution de GDR y su legislación, por un lado, que fue muy similar para ese de un State gobernado por el precepto de ley, y la práctica represiva del régimen que vigila borde en el GDR y el orden emitido para proteger el borde, por otra parte.

64. Para restañar el flujo interminable de refugiados, el GDR creó la Berlín Wall en 13 agosto de 1961 y reforzó todas las medidas prendarias a lo largo del borde entre el States dos German con explosivos antipersonales y sistemas del fuego automático. Además de estas medidas, los guardas fronterizos recibieron órdenes para no “ permitir travesías fronterizas, para arrestar a los violadores fronterizos (Grenzverletzer) o aniquilarles (vernichten) y proteger el borde Estatal en todas las expensas ”. En el caso de un cruce exitoso del borde, los guardas de servicio supieron que una investigación estaría bajo la dirección del fiscal militar; En el caso opuesto, podrían esperar felicitaciones (vea párrafo 17 citado anteriormente).

65. Como los tribunales alemanes encontrados, las citadas anteriormente medidas y las órdenes tuvieron incontestably.

66. Como el Court mantuvo en su Streletz, el juicio Kessler y Krenz de 22 de marzo

del 2001 (§§ 71-72), si bien la meta de la citada anteriormente práctica Estatal había sido proteger el borde entre el States dos German “ en todas las expensas ” para conservar existencia de GDR, cuál estaba amenazado por el éxodo macizo de su propia población, la razón de Estado así invocada debe estar limitada por los principios enunciados en el Constitution y legislación del GDR mismo; Eso sobre todo debe respetar la necesidad para conservar vida humana, venerada en Constitution, People Act De Policía de GDR y el Estatal Borders Act, ser aprecios tuvo que el hecho que aun en el tiempo material que el derecho para la vida fuese ya, internacionalmente, el valor supremo en la jerarquía de derechos humanos (vea párrafo 96 debajo de).

67. El Court considera ese recurso para explosivos antipersonales y los sistemas del fuego automático, en vista de su efecto automático e indiscriminado, y la naturaleza categórica de órdenes de mientras guardas fronterizos para “ aniquilar bordea a los violadores y protege fronterizo en todas las expensas ” flagrantemente infringió los derechos fundamentales venerados en Articles 19 y 30 de Constitution de GDR, lo cual fuera esencialmente confirmado por el Código Penal de GDR (el Artículo 213) y los estatutos sucesivos en los bordes de GDR (el capítulo 17(2) de Act De Policía de la gente 1968 y el capítulo 27(2) del State Bordea a Act1982). Esta práctica Estatal estaba también de infracción de la obligación para respetar vida humana y las otras obligaciones internacionales del GDR, cuál, en 8 noviembre de 1974, ratificó el Covenant Internacional en Rights Civil y Político, expresamente recognising el derecho para la vida y para la libertad de movimiento (vea párrafo 34 citado anteriormente), el ser aprecios tuvo que el hecho que fue casi imposible que para ciudadanos ordinarios dejen al GDR legalmente. Si bien el uso de explosivos antipersonales y sistemas del fuego automático cesó adentro acerca de 1984, las órdenes de las guardias fronterizas se quedaron en iguales hasta la caída del Berlin Wall noviembre de 1989.

Iv. Foreseeability de la convicción 68. Sin embargo, el solicitante sostuvo eso como un guarda del borde GDR que él había sido el último enlace en la cadena de mando y que él siempre había obedecido las órdenes él había sido reportado. Su convicción por los tribunales alemanes, por consiguiente, no había sido previsible y había absolutamente sido imposible que él prevea que él un día sería llamado a rendir cuentas en un tribunal de lo criminal por un cambio de circunstancias.

69. Esa discusión merece consideración.

70. En el *Streletz, Kessler y Krenz V. El juicio de Alemania (ibid., El párrafo 78)*, el Court se estresó la responsabilidad obvia de los anteriores líderes pues la continuación e implementación deliberada de un State practican cuál supieron o deberían haber sabido estar de infracción flagrante de los principios de la propia legislación de GDR e internacionalmente protegieron derechos humanos. Sin embargo, tan razonador no hace, tal y como están las cosas, aplíquese al hecho del caso presente.

71. Como un soldado joven (envejecido 20 en el tiempo material) situado al borde entre el States dos German, el solicitante había experimentado el adoctrinamiento de reclutas jóvenes NVA, tuvo que obedecer las órdenes de sus superiores para proteger mientras fronterizo “ en todas las expensas ” y corrió el riesgo de convertirse en el súbdito de una investigación por el servicio militar de prosecución si un fugitivo tuvo éxito en cruzar la frontera (vea párrafo 17 citado anteriormente).

72. En el caso presente la pregunta por consiguiente se levanta para qué la extensión el solicitante, como un soldado raso sirve como soldado, supo o debería haber conocido ese tiroteo en personas que meramente quisieron cruzar el borde fue una ofensa según la ley GDR.

73. Con respecto a eso, el Court primero comenta que el derecho escrito fue accesible para todo. Los comestibles preocupados fueron el Constitution y Código Penal del GDR, no reglas oscuras. El axioma “ ignorancia de la ley no es defensa ” aplicada para el solicitante también.

74. Además, él voluntariamente se había enlistado para un período de tres años en la NVA. Cada ciudadano del GDR supo la política restrictiva de State en la libertad de movimiento, la naturaleza del régimen que vigila borde, el deseo de la mayor parte de sus personas para estar permitido para salir de al extranjero y el hecho que un número de ellas, conocido como “ fugitivos del Republic ” (Republikflüchtlinge), intentado por toda manera disponible a hacer eso. El solicitante por consiguiente supo o debería haber sabido eso enlistarse pues un período de tres años de servicio militar equivalió a dar su lealtad para el régimen en el poder y conllevó la posibilidad de ser anunciada en carteles para el borde, donde él correría el riesgo de tener la obligación de despedir en fugitivos desarmados.

75. Además, el Court tiene la impresión de que aun un soldado privado no podría acompañar la obediencia total, ciega a las órdenes que flagrantemente infringieron no sólo los propios preceptos de ley de GDR sino que también los derechos humanos internacionalmente reconocidos, en el derecho a la vida particular, cuál es el valor supremo en la jerarquía de derechos humanos.

76. Si bien el solicitante estaba de una situación particularmente difícil en el acto, en vista del contexto político en el GDR en el tiempo material, tales órdenes no podrían justificar tiroteo en personas desarmadas que meramente trataban de dejar el país.

77. Ya en ese Article de tiempo 95 de lo 1968 versión de Código Penal de GDR provisto: “El cualquier ciudadano cuya conducta viola derechos humanos o fundamentales ... no puede pretextar derecho escrito, una orden o instrucciones escritas en la justificación; Él será mantenido criminalmente responsable ” (el párrafo de la sede 24 por encima de).

78. De modo semejante, Article 258 de Código Penal de GDR provisto: “Los miembros de las Fuerzas Armadas no serán criminalmente responsables de actos cometidos en la ejecución de una orden expedida por un superior a no ser que donde la ejecución de la orden manifiestamente viola las reglas reconocidas de derecho internacional público o el derecho criminal escrito ” (el párrafo de la sede 30 por encima de).

79. Además, los principios afirmaron en Resolution 95 (yo) del United Nations General Assembly en 1946 (conocido como “ los principios Nuremberg ”) incluye el siguiente principio: “El hecho que el Defendant actuado de conformidad con an order no librará de responsabilidad, pero puede considerarse en la mitigación de castigo si el Tribunal determina esa justicia tan toma ”.

80. El Court nota que los tribunales alemanes examinaron en detalle las circunstancias atenuantes en el favor del solicitante antes de lo siguiente otorgante dominando: “El factor decisivo es que el asesinato de un fugitivo desarmado por fuego sostenido no fue, en las condiciones del caso, un acto tan atroz, no justificable por cualquier defensa en absoluto, que ha debido haber sido inmediatamente aparente y obvio aun para una persona indoctrinada que contravino el principio de proporcionalidad y la prohibición elemental en la tomadura de vida humana ” (el párrafo de la sede 18 por encima de).

81. Además, en dictar sentencia, los tribunales del alemán debidamente tuvieron en cuenta las diferencias en la responsabilidad entre los anteriores líderes del GDR y el solicitante dictando la sentencia lo anterior para los términos de encarcelamiento

(Streletz previamente del que se habló, Kessler y juicio Krenz, § 53), mientras que el solicitante en el caso presente recibió una condena condicional supeditada a período de prueba (vea párrafos 17 y 18 arriba).

82. Además, el hecho que el solicitante no había estado enjuiciado en el GDR, y no estaba enjuiciado y condenado por los tribunales alemanes hasta después de la reunificación, con base en las disposiciones legales aplicables en el GDR en el tiempo material, no lo hace adentro de cualquier forma que término medio que su acto no fue una ofensa según la ley del GDR.

83. Con respecto a eso, el Court nota que la Alemania problemática tuvo que tratar con después de que la reunificación con respecto a la actitud para adoptar las personas de vis-- vis que tuvieron cometido delitos bajo un anterior régimen también se han levantado para un número de otros States que ha ido a través de una transición para un régimen democrático.

84. Al Court le da la impresión que es legítimo pues un State gobernó por el precepto de ley para traer causa criminal en contra de personas que tienen comprometidas los delitos bajo un anterior régimen; De modo semejante, los tribunales de tal State, haber tomado el lugar de esos que existieron previamente, no pueden ser criticados para tener aplicación e interpretar las disposiciones legales en masa en el tiempo material a la luz de los principios gobernando un tema Estatal para el precepto de ley.

85. Ciertamente, el Court se repite que para los propósitos de Article 7 § 1, por muy claramente reclutada una provisión de derecho criminal puede ser, en cualquier sistema legal, hay un elemento inevitable de interpretación judicial. Siempre habrá una necesidad para la elucidación de proposiciones improbables y para la adaptación para las condiciones cambiantes (véale al S.W. V . el Reino Unido y C.R. V . los juicios de Reino Unido de 22 noviembre de 1995, ninguno de los de la A Series. 335-B y 335-C, pp. 41-42, §§ 34-36, y pp. 68-69, §§ 32-34 respectivamente - el párrafo 45 por encima de). Reconocidamente, que el concepto aplica en principio para el desarrollo gradual de jurisprudencia en un tema Estatal dado para el precepto de ley y bajo un régimen democrático, factores que constituyen las piedras angulares del Convention, como su preámbulo declara (vea párrafo 86 debajo de), pero eso permanece totalmente válido donde, como en el caso presente, un State ha venido detrás de otro.

86. El razonamiento contrario estaría en contra de los mismos principios en los cuales el sistema entero de protección metida en el lugar por el Convention se construye. Los fabricantes de marcos del Convention se aplicaron a esos principios en el preámbulo para el Convention cuando reafirmaron “ su creencia profunda en esas libertades fundamentales que son la fundación de justicia y esas paz en el mundo y son más convenientes mantenidas por un lado por una democracia política efectiva y por otra parte por una observancia y comprensión común de los ” derechos humanos “ en los cuales dependan ” y declarado ese fueron “ de igual pensamiento ” y tuvieron “ una herencia común de tradiciones políticas, ideales, libertad y el precepto de ley ”.

87. También debería ser apuntado fuera que el parlamento del GDR democráticamente eligió en 1990 expresamente había demandado la legislatura alemana para asegurar que a las causas criminales estaría traída con relación a las injusticias cometió por el SED (vea párrafo 16 citado anteriormente). Eso lo hace razonable para suponer eso, aun si la reunificación de Alemania no había tomado lugar, un régimen democrático llevando encima a del régimen SED en que el GDR habría ejercido la legislación de GDR y procesó al solicitante, como los tribunales alemanes lo hizo

después de la reunificación.

88. Además, el ser aprecios tuvo para la preeminencia del derecho a la vida en todos los instrumentos internacionales en la protección de derechos humanos (vea párrafos 94, 95 y 96 debajo de), incluyendo al Convention mismo, en cuál el derecho para la vida es garantizado en Article 2, al Court le da la impresión que la interpretación estricta de los tribunales alemanes de la legislación de GDR en el caso presente fue compatible con Article 7 § 1 del Convention.

89. Las notas Tribunalicias en esa conexión que la primera frase de Article 2 § 1 del Convention le manda States que tome asignan pasos para poner a salvo las vidas de esos dentro de su jurisdicción. Eso implica un deber primario para obtener el derecho a la vida por lugar de introducción los comestibles de derechos criminales efectivos para disuadir la comisión de ofensas que pone en peligro vida, echada para atrás arriba de por ahí maquinaria de ejecución de la ley para la prevención, supresión y sancionando de brechas de tales comestibles (vea, entre otras autoridades, el Osman V . el juicio de Reino Unido de 28 octubre de 1998, Reports 1998-VIII VIII, p. 3159, § 115, y Akko V. *Turquía, ninguno de los*. El 22947/93 y 22948/93, 10.10.2000, § 77, no reportado).

90. El Court considera que una práctica Estatal como la política que vigila borde GDR, lo cual flagrantemente infringe derechos humanos y sobre todo el derecho a la vida, el valor supremo en la jerarquía internacional de derechos humanos, no puede estar al amparo de la protección de Article 7 § 1 del Convention. Eso practica, lo cual vació de su substancia la legislación en la cual - se supuso - se basa, y cuál fue impuesto en todos los órganos del GDR, incluyendo sus cuerpos judiciales, no puede estar descrito como " la ley " dentro del significado de Article 7 del Convention.

91. Teniendo aprecio para todas las citadas anteriormente consideraciones, los agarres Tribunalicios que en el tiempo cuando fue cometido que el acto del solicitante constituyó una ofensa definida con suficiente accesibilidad y foreseeability en la ley GDR.

(B) el Derecho Internacional. **Las reglas aplicables 92.** Al Court le da la impresión que es su deber examinar la caja presente del punto de vista de los principios de derecho internacional también, particularmente esos referente a la protección internacional de derechos humanos, especialmente porque el alemán corteja discusiones usadas encalladas en esos principios (vea párrafo 18 citado anteriormente).

93. Está por consiguiente necesario considerar si, en el tiempo cuando estaba comprometido, el acto del solicitante constituyó una ofensa definida con suficiente accesibilidad y foreseeability bajo el derecho internacional, particularmente las reglas de derecho internacional en la protección de derechos humanos.

La protección del ii. International del derecho a la vida 94. El Court nota en primer lugar que en el transcurso del desarrollo de esa protección los instrumentos y buenas costumbres pertinentes constantemente han afirmado la preeminencia del derecho a la vida.

95. El artículo 3 del Declaration Universal en los Derechos Humanos de 10 diciembre de 1948, por ejemplo, provee: "Todo el mundo tiene el derecho de vida ". Tan correcto fue confirmado por el Covenant Internacional en Rights Civil y Político de 16 diciembre 1966, ratificado por el GDR en 8 noviembre de 1974, Article 6 de los cuales provee: "Cada ser humano tiene el derecho inherente para la vida " y " Nadie estará arbitrariamente despojado de su vida " (el párrafo de la sede 34 por encima de). Es también incluido en la Convención, Article 2 § 1 del cual provee:

"Todo el mundo está en lo correcto para la vida estará protegido por ley. Nadie será despojado de su vida intencionalmente ahorre en la ejecución de una frase de un tribunal siguiendo su convicción de un delito para el cual este penalty es provisto por la ley."

96. La convergencia de los anteriormente citados instrumentos es significativa: Señala que el derecho a la vida es un atributo inalienable de seres humanos y forja el valor supremo en la jerarquía de derechos humanos.

97. Sin embargo, el solicitante alegó que su conducta había sido justificada por las excepciones en Article 2 § 2 del Convention, lo cual provee:

“La privación de la vida no será supuesta tan infligida en la contravención de este artículo cuando resulta del empleo de fuerza que es ningún más que absolutamente necesario:

(Uno) en la defensa de cualquier ciudadano de violencia ilegal;

(B) para efecto un arresto legal o impedir la escapada de una persona legalmente detenida;

(C) en actividad legalmente tomado con el objeto de reprimir un disturbio o una insurrección.”

98. La Cancha considera eso, el ser aprecios hizo salir para las discusiones coloca arriba, las muertes de los fugitivos no estaban de ningún sentido el resultado de un empleo de fuerza que fue absolutamente necesario; La práctica Estatal implementada en el GDR no protegió cualquiera en contra de la violencia ilegal, no fue perseguida para hacer cualquier arresto que pudo estar descrito como “ legal ” según la ley del GDR y si no tuviese nada para hacer con lo reprimir de un disturbio o la insurrección, como la única meta de los fugitivos debió dejar el país.

99. Se deduce que la conducta del solicitante no fue justificada adentro de cualquier forma bajo Article 2 § 2 del Convention.

El iii. **La protección internacional de la libertad de movimiento 100.** Gústele a Article 2 § 2 de Protocol No. 4 para el Convention, Article 12 § 2 del International Pacten en Rights Civil y Político provee: “Todo el mundo estará en libertad para dejar cualquier país, incluyendo lo de él propio.” Las restricciones en ese derecho son authorised sólo donde son señaladas por ley, han que proteger seguridad nacional, orden público, salud pública o principios morales o la derecha y libertades de otros, y están consistente con los otros derechos reconocidos en el Covenant (vea párrafo 34 citado anteriormente).

101. Cálmesese con respecto a la derecha para la libertad de movimiento, el Court señala que cuando Hungría abrió que su borde con Austria en 11 septiembre de 1989 denunció un acuerdo bilateral entre sí mismo y el GDR, referente a expresamente para Articles 6 y 12 del International Pacta y para Article 62 (el cambio de circunstancias fundamental) de la Viena Convention en la ley de tratados (vea párrafo 15 citado anteriormente).

Iv. la responsabilidad Estatal de GDR y la responsabilidad individual del solicitante 102. Así, instalando explosivos antipersonales y sistemas del fuego automático a lo largo de mientras fronterizo, y ordenando fronterizo guardias para “ aniquilar bordean a los violadores y protegen fronterizo en todas las expensas ”, el GDR había establecido un régimen que vigila borde que claramente hizo caso omiso de la necesidad conservar vida humana, cuál fue venerado en Constitution de GDR y legislación, y el derecho a la vida al abrigo del anteriormente citado instrumental internacional; Que el régimen asimismo infringió la derecha para la libertad de movimiento mencionó en Article 12 del Covenant Internacional en Rights Civil y Político.

103. Si el GDR todavía existiese, entonces sería responsable del punto de vista de derecho internacional para los actos preocupados. Queda estar establecido que a lo largo de esa responsabilidad Estatal que el solicitante individualmente soportó responsabilidad criminal en el tiempo material. Aun en caso de que tal responsabilidad no

puede ser tácita del anteriormente citado instrumental internacional en la protección de derechos humanos, puede ser deducida de esos instrumentos cuando a ellos les es leído conjuntamente con Article 95 de Código Penal de GDR, lo cual explícitamente proveyó, y de tan hace mucho tiempo como 1968 además, esa responsabilidad criminal individual fuese ser soportado por esas que violaron derechos humanos, libertades fundamentales o las obligaciones internacionales de GDR.

104. Aunque el solicitante no fue directamente responsable de la citada anteriormente práctica Estatal, y aunque el acontecimiento en el asunto tuvo lugar en 1972, y por consiguiente antes de la ratificación del International Covenant, él debería haber conocido, como un ciudadano ordinario, ese tiroteo en personas desarmadas que meramente trataban de dejar su país infringió derechos fundamentales y humanos, como él no pudo haber sido ignorante de la legislación de su país.

105. A la luz de todas las citadas anteriormente consideraciones, la Cancha considera que en el tiempo cuando fue consignada que el acto del solicitante constituyó una ofensa definida con suficiente accesibilidad y foreseeability por las reglas de derecho internacional en la protección de derechos humanos.

106. Además, la conducta del solicitante podría ser considerada, asimismo bajo Article 7 § 1 del Convention, del punto de vista de otras reglas de derecho internacional, notablemente esos delitos respectivos en contra de la humanidad. Sin embargo, la conclusión cumplida por el Court (vea párrafo 105 citado anteriormente) hace consideración de ese punto innecesaria.

(C) La pregunta de limitación 107. **El Court comenta, en primer lugar, que tiene jurisdicción para revisar las condiciones se quejó de por un solicitante a la luz de la totalidad de requisitos de Convention.** En el desempeño de esa tarea que es, notablemente, gratuitamente para atribuir para el hecho del caso, tan encontrado para ser establecido en la prueba antes de eso, una caracterización en la ley desemejante de tan dado por el solicitante o, si fuera necesario, a mirar el hecho en una manera diferente; Además, tiene que tomar cuenta no sólo de la aplicación original sino que también de los documentos adicionales pretendidos para completar el último por omisiones iniciales eliminadoras u oscuridades (vea, entre otras autoridades, el Foti y v Others. El juicio de Italia de 10 diciembre de 1982, A Series no. 56, p. 15, § 44).

108. El Court nota eso en el caso presente, contrario para la colocación en el caso Foti, el solicitante no planteó la cuestión de limitación tampoco en su aplicación original o en sus adicionales sumisiones escritas u orales.

109. Sin embargo, aun si él había hecho eso, al Court le da la impresión que no está obligado a considerar la pregunta en el caso presente para las siguientes razones.

110. Reconocidamente, bajo Article 82 § 1 (4) de lo 1968 versión de Código Penal de GDR, el período de limitación para las ofensas atrayendo una frase máxima de encarcelamiento de diez años, una categoría que incluyó homicidio intencional, fue quince abriles (vea párrafo 25 citado anteriormente). Sino que Article 84 del mismo Code proveyeron: "Los delitos en contra de la paz, la humanidad o los derechos humanos ... no estarán sujetos a las reglas en la limitación alegada en esta ley" (el párrafo de la sede 26 por encima de). Eso aprovisiona, lo cual excluyó que ciertas categorías de delito, violaciones inclusivas de derechos humanos, de esos se supedita a la limitación, estaba ya en la fuerza en el tiempo del acto en el asunto. De modo semejante, el derecho a la vida estaba también, en aquel entonces, ya uno de los derechos humanos cuya violación quedó excluida de las reglas en la limitación por Article 84 de Código Penal de GDR, si bien no fue reconocido por el GDR en un tratado hasta 1974. El Court ha encontrado en el caso presente que el solicitante cometió una violación de derechos humanos (vea

párrafo 105 citado anteriormente). Consecuentemente, aun si él había pretextado limitación, su discusión no pudo haber sido aceptada.

111. Además, en 26 de marzo de 1993 el FRG promulgó que un estatuto del cual el primer capítulo tuvo previstos la suspensión de limitación con relación a “ los actos cometió bajo el régimen injusto del Unity Socialista Party ”; El resultado de esa suspensión fue hacer limitación que los períodos comienzan a ejecutar, no en el tiempo cuando la ofensa fue cometida, pero en 3 octubre de 1990, cuando el GDR dejó de existir. La legislación similar fue promulgada en Polonia con relación a “ delitos comunistas ”, particularmente esos que involucraron violaciones de derechos humanos entre 1939 y 1989. Sin embargo, como quiera que puede ser deducido de la ley del GDR mismo que la ofensa para la cual el solicitante estaba enjuiciado no está sujeto a la limitación (vea párrafo 110 citado anteriormente), el Court no está obligado a considerar el alcance del Limitations de FRG Act de 26 de marzo de 1993.

112. La Cancha consecuentemente considera eso, aun si el solicitante tenía, pretextó la limitación, su discusión no pudo haber sido aceptado a causa de la regla pelusa colocada en Article 84 de Código Penal de GDR, lo que fuere que el alcance del Act Limitations adoptado por el FRG en 26 de marzo de 1993 podría ser.

(D) Conclusion 113. **Consecuentemente, la convicción del solicitante por los tribunales alemanes después de la reunificación no le contravino a Article 7 § 1.**

114. A la luz de ese descubrimiento, el Court no está obligado a considerar si su convicción fue justificada bajo Article 7 § 2 del Convention.

II. ALEGÓ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 1 DE LA CONVENCION 115. El solicitante se sometió que la decisión del Court Constitucional Federal fue incompatible con Article 1 del Convention, lo cual provee:

“Las Altas Cortes Contratantes asegurarán para todo el mundo dentro de su jurisdicción que los derechos y las libertades definieron en Section yo de the Convention.”

116. Según el solicitante, la decisión del Court Constitucional Federal creó un sistema discriminatorio de justicia a través de su confianza en “ la Fórmula de Radbruch ” (vea párrafo 20 citado anteriormente) para negarlos a los anteriores ciudadanos del GDR, ora los ciudadanos del FRG, la posibilidad de invocar el principio de la irretroactividad de estatutos criminales veneradas en Article 7 § 1 del Convention.

117. El Court se repite que tiene jurisdicción para revisar las condiciones quejadas por un solicitante a la luz de la totalidad de requisitos de Convention. En el desempeño de esa tarea que es, notablemente, gratuitamente para atribuir para el hecho del caso, tan encontrado para ser establecido en la prueba antes de eso, una caracterización en la ley desemejante de tan dado por el solicitante o, si fuera necesario, a mirar el hecho en una manera diferente (vea, entre otras autoridades, el Foti y v Others. El juicio de Italia, citado arriba, p. 15, § 44, y Rehbock V. *Eslovenia*, 28.11.2000, No. 29462/95, ECHR-..., § 63).

118. Así, en el caso presente, la queja del solicitante no puede estar levantada bajo Article 1 del Convention, lo cual es una provisión de la armazón que se contravino en su propio (no vea la v de Irlanda . el juicio de Reino Unido de 18 enero de 1978, la A Series. 25, p. 90, § 238). Eso, sin embargo, podría ser examinado bajo Article 14 del Convention tomado conjuntamente con Article 7, como el solicitante se quejó en esencia de discriminación que él supuestamente tenía, sufrió como un anterior ciudadano del GDR. El artículo 14 del Convention provee:

“El disfrute de la derecha y el set de libertades en adelante en the Convention serán asegurados sin discriminación en cualquier molido como la carrera sexual,, color, lenguaje, religión, político u otra opinión, otro origen nacional o social, asociación con una minoría nacional, propiedad, nacimiento u otro estado.”

119. Sin embargo, al Court le da la impresión que los principios aplicados por la Cancha Constitucional Federal tuvieron alcance general y fueron por consiguiente igualmente válido con relación a personas que no fueron anteriores nacionales del GDR.

120. Consecuentemente no ha habido discriminación en contra de Article 14 del Convention tomado conjuntamente con Article 7.

PARA ESTAS RAZONES, EL TRIBUNAL 1. Hace por catorce votos cumplir tres que no ha habido violación de Article 7 § 1 del Convention;

2. Opina unánimemente que no ha habido discriminación en contra de Article 14 del Convention tomado conjuntamente con Article 7 del Convention.

Hecho en inglés y adentro francés, y entregado en una audiencia pública en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 22 de marzo del 2001.

Luzius Wildhaber

El presidente

La Salvia Michele De

El registrador

De conformidad con Article 45 § 2 del Convention y Rule 74 § 2 de las Normas Procesales, las siguientes opiniones separadas son anexadas para este juicio:

(Uno) concurriendo opinión de Mr Loucaides;

(B) la opinión de acuerdo con la mayoría de Mr Bratza, unido a por Mrs Vajic;

(C) en parte disintiendo opinión de Mr Cabral Barreto;

(D) la opinión en parte discrepante de Mr Pellonp ää, unido a por Mr Zupancic.

L.W.

M. De S.

CONCURRIENDO OPINIÓN DE JUEZ LOUCAIDES

Estoy de acuerdo con el set de conclusiones fuera en el juicio pero al mismo momento que me aplico a mi opinión separada en caso de Streletz, Kessler y Krenz V. Alemania, donde encontré ese la conducta para la cual los solicitantes fueron condenado tenido importancia para los delitos en contra de la humanidad bajo el derecho internacional acostumbrado. Creo que lo mismo tiene aplicación en el caso presente.

Hay dos diferencias objetivas básicas entre el caso presente y el anteriormente citado caso:

(Uno) a diferencia de los solicitantes en el otro caso, el solicitante en el caso presente no fue involucrado en la organización de anterior sistema del control fronterizo de GDR, su papel siendo confinado para los derechos como un guarda fronterizo durante el curso del cual él mató un joven que trataba de escaparse de Berlín Oriental a nado;

(B) el asesinato en duda tomó lugar en febrero de 1972.

No pienso que estas diferencias entre los dos casos justifiquen un acercamiento desemejante del que adopté en el Streletz, Kessler y Krenz V. El caso de Alemania.

Como expliqué en mi opinión separada en este último caso, un delito en contra de la humanidad es establecido en casos de asesinato cometido en contra de un civil demográfico como en parte de conducta sistemática u organizada en el fomento de una cierta política. Esto, a mi parecer, no puede estar interpretado como significar eso en orden para una persona para ser responsabilizado para ese delito que él ha debido haber cometido muchos asesinatos en contra de un número de personas perteneciendo para la población del civil o que él mismo debe iniciar o debe ser directamente responsable para la conducta sistemática u organizada que condujo a la comisión de asesinato.

Creo que la interpretación razonable de la noción de un delito en contra de la humanidad, como el derecho internacional acostumbrado directo establecido, es que el delito puede ser cometido por cualquier acto individual de asesinato en contra de cualquier miembro de la población del civil siempre que ese acto es de un patrón organizado de comportamiento apuntó al asesinato indiscriminado de miembros del civil demográfico en el fomento de una cierta política. De hecho, un delito en contra de la humanidad sólo razonablemente puede celebrarse para haber sido cometido donde hay una serie de asesinatos del individuo por personas que llevan a cabo la política inhumana pertinente en una base sistemática. Por consiguiente, los cualesquier ciudadanos que a sabiendas mata un miembro del civil demográfico como en parte de un plan general debería ser considerado responsable para el delito en cuestión. Una interpretación en contra de lo antedicho conduciría al resultado absurdo que sólo los planificadores de matanzas en masa puede ser responsables para delitos en contra de la humanidad, pero no las personas físicas que por un solo asesinato a sabiendas ejecuta el plan pertinente.

Mi interpretación es a la que se dio soporte por un acercamiento similar en el reciente caso ICTY de Tadic¹ donde el Tribunal Internacional creyó que: <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)

“Claramente un solo acto por un perpetrador llevado dentro del contexto de un ataque sistemático extendido en contra de una población del civil no conlleva responsabilidad criminal individual y una necesidad individual del perpetrador cometa ofensas numerosas para ser sostenido responsable ... Parejo uno acto esporádico puede constituir un delito en contra de la humanidad si es el producto de un sistema político basado en el terror o la persecución.”

El más soporte para el mismo acercamiento está derivativo de la siguiente declaración del Tribunal Internacional en el Vukovar Hospital Rule 61 Decision, citado por el Appeals Chamber en el caso Tadic:<[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc /](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc/) > “ ... tan largo como hay un enlace con el ataque extendido o sistemático en contra de una población del civil, un solo acto podría calificar como un delito en contra de la humanidad. Per se, una comisión individual un delito en contra de una sola víctima o un número de víctimas limitado podría ser reconocida tan culpable de un delito en contra de la humanidad si sus actos estaban en parte del contexto específico identificado arriba.”

Por consiguiente, creo en eso, asociándose como un guarda fronterizo con la ejecución del plan asesino pertinente en contra de civiles de quien trató escapar del GDR y por intencionalmente matando a un fugitivo, el solicitante en este caso se hizo responsable para la comisión de delito en contra de la humanidad.

Por otra parte, el hecho que la conducta pertinente del solicitante tuvo lugar en 1972, o sea acerca de un año antes de la adopción del ONU Resolution 3074 (XXVIII),

cuál, como declarase en mi anteriormente citada opinión separada, dado indisputable la colocación que los principios Nuremberg fueron derecho internacional acostumbrado, razonablemente no puede resultar en la conducta en la pregunta no considerándose un delito en contra de la humanidad. Éste está porque el establecimiento de tal delito en el derecho internacional acostumbrado del mismo modo que temprano como 1972 no pudieron ser seriamente cuestionados atractivos en cuenta el hecho que la resolución en duda estaba en parte de una secuencia de resoluciones en el mismo asunto de 1969 para 1972, y es razonable para dar por supuesto que se basó adelante y mandó por vía urgente una vista que prevaleció al menos sobre los años inmediatamente precediendo su adopción.

A la luz de lo antedicho, encuentro ese el acto para el cual el solicitante en este caso fue condenado fue también un delito en contra de la humanidad bajo los principios de derecho internacional acostumbrado.

CONCURRENDO OPINIÓN DE JUEZ Sir Nicolas BRATZA

UNIDO A DE POR AHÍ JUZGA A VAJIC

Yo con alguna vacilación he votado con la mayor parte del Court a favor de un descubrimiento que los derechos del solicitante bajo Article 7 del Convention no fueron violados en el caso presente.

Veofuerza considerable en la vista de Judge Pellonp ää que, para un soldado en la situación del solicitante presente, operativo como él estaba bajo la cultura y sistema legal que luego prevaleció en el GDR e indoctrinado en la importancia de conservación la integridad del borde a cualquier costo, no habría sido razonablemente previsible que dispara en una persona atenta en la escapada, después de gritar una advertencia y los disparos de advertencia de tiroteo, equivaliese a la encomienda de una ofensa criminal.

Noto que el Court Constitucional Federal mismo pareció compartir estas dudas. Haber observado que el liderazgo GDR tuvo, con facultades del State, ensanchó la defensa que fue pretendida para encubrir los soldados fronterizos, el Court siguió como sigue:

“Ese ser entonces, no salta a la vista que la línea divisoria entre la conducta criminal y poco criminal fuese más clara que el agua para el soldado común, y eso sería inconsistente con el principio de culpabilidad opinar que la infracción de derecho criminal fue obvia para los soldados en la base exclusiva que allí - objetivamente - hubo sido una brecha seria de derechos humanos; Por consiguiente debe ser mostrado en el detalle mayor por lo que el soldado individual, en vista de su educación, el adoctrinamiento y otras condiciones, lo estaba de una colocación para recognise que su acción indudablemente contravino el derecho criminal.”

El Court Constitucional notó que los tribunales de lo criminal no habían discutido el hecho en detalle del citado anteriormente punto de vista. Sino, en un pasaje importante, el Court continuó:

“Ellos, sin embargo, demostraron que el asesinato de un fugitivo desarmado por fuego sostenido (Dauerfeuer) fue, en las condiciones habían encontrado, un acto tan atroz y totalmente injustificable que ha debido haber sido inmediatamente aparente y obvio aun para una persona indoctrinada que contravino el principio de proporcionalidad y la prohibición elemental en la tomadura de vida humana. Las otras explicaciones dado por esos tribunales asimismo acompañan, a la luz de todas las razones indicadas en los juicios y la referencia a que las declaraciones hecho en las anteriores decisiones de 3 noviembre de 1992 ... y 25 de marzo de 1993 ... concerniente a los casos del mismo tipo,

que el principio de culpabilidad han sido respetadas.”

Me parece para mí que las consideraciones similares deberían guiar el acercamiento de Court para los asuntos bajo Article 7 del Convention y, más particularmente, para la pregunta ya sea el solicitante razonablemente pudo haber previsto que sus acciones equivalieron a una infracción del derecho criminal. Fácilmente acepto esa la situación para un soldado como el solicitante, quien había experimentado el adoctrinamiento de reclutas jóvenes NVA y que corrió el riesgo de prosecución militar si un fugitivo tuvo éxito en cruzar la frontera, fue uno de dificultad intensa. Acepto, también, que la situación en el GDR fue tal que el solicitante apenas pudo haber previsto en el momento en que sus acciones resultarían en su prosecución para la ofensa de homicidio intencional. Pero ésta es una pregunta muy diferente del único encaramiento el Court, a saber si el solicitante razonablemente pudo haber previsto eso sus acciones equivalió a tal ofensa. Mientras esta pregunta puede estar manifiesta difiriendo las opiniones, no puedo encontrar razón desviarme de la opinión considerada de los tribunales nacionales que el fuego inaugural en una persona indefensa, quien trataba de cruzar a nado fuera de Berlín Oriental y que no planteó amenaza para la vida o extremidad, tan claramente contravino cualquier principio de proporcionalidad que fue previsible que violase la prohibición legal en matar.

EN PARTE DISINTIENDO OPINIÓN DE

EL JUEZ CABRAL BARRETO

(La Traducción)

Para mi arrepentimiento agudo, y pues las razones se pone en camino debajo, no puedo estar de acuerdo con la mayoría en este caso.

1. La transición de un “ State de poco ley ” para un State basó en el precepto de ley siempre aumentos que la pregunta espinosa de los delitos cometió bajo el régimen previo que se han vuelto impunes.

La reciente historia de Europa provee ejemplos de tres actitudes diferentes en esta pregunta, a saber:

El perdón (uno) total, un tipo de la amnistía tuvo la intención de permitir conciliación nacional;

(B) el castigo de ofensas cometidas por ahí una cierta categoría de personas;

(C) el castigo de ciertas ofensas.

Además, como el Court apuntado fuera de en su juicio (el párrafo 84), la parte acusadora de personas que han cometido tales delitos está de sí mismo legítima.

A eso no le es abierto para la crítica provisto que, en el procedimiento mismo y en el castigo de los perpetradores, los principios venerados en el Convention es aplicado.

Desde que tal prosecución implica castigo pues los actos cometidos bajo un régimen previo, los principios de legalidad y la aplicación poco retroactiva de la ley están necesariamente estirados.

Por esto es que alguna Declara, cualesquier porque no están enteramente seguros si la prosecución pues tales delitos bajo su derecho criminal sería compatible con el Convention o porque ellos trate de protegerse en contra del desarrollo futuro de la jurisprudencia, deposite reservaciones cuando ratifican la Convención (la reservación de cf. Portugal con relación a Article 7 del Convention).

2. Es jurisprudencia decidida tan Article 7 del Convention requieren la ofensa para estar claramente definidos por ley, y tan este insinúa que la cláusula legislativa debe ser

claro, previsible en lo que se refiere a sus efectos y accesible.

El requisito de ley claramente definida está satisfecho donde se logra decir, en la base de la provisión legal pertinente, lo que actúa o las omisiones conllevarán responsabilidad criminal, aun si esto tiene que estar resuelto por los tribunales interpretando la provisión preocupada.

Foreseeability depende en buena medida del contenido del instrumento en el asunto, el campo que es diseñado para cubrir y el número y estado de esos para quienes es al que se dirigió la palabra (vea a la v Groppera Radio AG y Others. El juicio de Suiza de 28 de marzo de 1990, A Series no. 173, p. 26, § 68). Una ley todavía puede satisfacer el requisito de foreseeability aun si la persona preocupada tiene que llevar la asistencia jurídica apropiada a evaluar, hasta cierto punto esto es razonable en las condiciones, las consecuencias que una acción dada puede conllevar (vea al Cantoni V. El juicio de Francia de 15 noviembre de 1996, Reports de Judgments y Decisions 1996-V V, p. 1629, § 35).

La accesibilidad presupone esa información concirniendo la regla legal haciendo los actos en duda punible debe estar disponible para la persona preocupada.

3. Es difícil para mí concurrir en la conclusión de la mayoría que todos estos requisitos estaban satisfechos en la causa actual.

Puedo aceptar que los estatutos pertinentes fueron accesibles puesto que las partes interesadas las podrían obtener y se pudieron dar a saber acerca de su contenido.

Sin embargo, creo poco en su claridad y foreseeability.

Reconocidamente, la tomadura de vida humana fue punible bajo el Código Penal de GDR.

Pero el sistema legal de GDR también requirió guardias fronterizas para abrir fuego en personas tratando de cruzar la frontera, después de cumpliendo con ciertas reglas referente a los disparos de aviso.

Confrontado con el conflicto entre la prohibición en matar y la obligación para obedecer a las autoridades competentes, cuál había dado órdenes para comenzar a disparar para impedir escapadas, no tengo vacilación en concluir eso, en el contexto en el tiempo material, disparar a una persona cruzando la frontera después de acceder con las reglas en advertencias, en la mente del solicitante, no pudo equivaler al homicidio intencional dentro del significado de Código Penal de su país.

No debería estar olvidado que a la hora que no hubiese jurisprudencia pertinente para la cual el solicitante pudo haber cambiado de dirección para la guía, y si él había consultado a un abogado que no es difícil adivinar lo que lo.

El ser aprecios tuvo para los estatutos en masa en el tiempo de los actos para los cuales el solicitante fuese a juicio y la forma en la cual esos estatutos fueron interpretados, eso ahora no puede correr fama que el solicitante debiese tener a realised, en el tiempo de la ofensa, eso disparando al fugitivo que él encarcelaría homicidio intencional.

Al contrario, lo que podría prever él fue eso, después de los disparos de aviso, si él no disparó a la persona para impedir su escapada su conducta le haría responsable para una investigación disciplinaria y por consiguiente podría ser censurado.

A mi parecer, tomar la vista que el solicitante, quién quedó al tiempo un soldado joven de 20, debería haber previsto que su conducta podría celebrarse para constituir homicidio intencional en las condiciones del caso presente es traspasar las condiciones que, estar de acuerdo con decidió jurisprudencia, gobierna la interpretación de Article 7 del Convention; El foreseeability requerido de la ley en el asunto debe ser evaluado por la vara de medir de una persona normal al mismo tiempo y en el mismo sitio como el

solicitante.

A pesar de la pérdida de vida humana, cuál debe siempre ser deplorado, no puedo ver cómo, del punto de vista estrictamente legal, uno puede cumplir la conclusión que el sistema legal de GDR, como existió y fue interpretado en el tiempo material, requirió que el solicitante olvide la justificación de su acción, observando sólo la regla que la tomadura de vida humana constituyó homicidio intencional.

Fácilmente puedo aceptar que el solicitante actuó en la creencia firme que su conducta fue legal y que él no hizo para una idea de momento que lo que hizo él tenido importancia para el homicidio intencional dentro del significado de lo 1968 versión del GDR Código Penal. Más allá considero que, en aquel entonces en el GDR, cualquier persona normal colocase en una situación idéntica habría actuado asimismo.

Por consiguiente sólo puedo encontrarme con que los requisitos de foreseeability y la accesibilidad no fueron satisfechos y esa allí consecuentemente ha sido una violación de Article 7 § 1 del Convention a causa de la convicción del solicitante por los tribunales alemanes para el homicidio intencional.

4. Con respecto a la pregunta ya sea la acción del solicitante podría ser considerado (el párrafo 2 de Article 7), endoso la opinión disidente 's Mr Pellonp.

Debo enfatizar otra vez que lo que tiene importancia está si el acto podría ser considerado criminal “ en el tiempo cuando fue cometido ”.

A pesar del desarrollo de este concepto que ya había tenido lugar desde la adopción de los principios Nuremberg, considera eso en 1972 que la acción individual del solicitante aún no podría ser considerada “ criminal estando de acuerdo con los principios generales de ley reconocida por naciones civilizadas ” (vea debajo de mis comentarios en “ los delitos en contra de ” los derechos humanos).

5. Además, me da la impresión que la mayoría deberían haber cumplido una conclusión diferente acerca de la pregunta de limitación (los párrafos 108 para 111 del juicio).

5.1 Bajo Article 82 § 1 (4) de lo 1968 versión de Código Penal de GDR, el período de limitación pues homicidio intencional fue quince abriles.

Como la ofensa para la cual el solicitante fue a juicio estaba comprometido en febrero 1972, la prosecución se volvió vedada en estatuto en 1987.

Es verdadero que Article 84 del Code previsto: “Los delitos en contra de la paz, la humanidad o derechos humanos, y crímenes de guerra no estarán sujetos a las reglas en la limitación ... ” Esto Es qué la mayoría dirigida a concluir que una vez que había estado establecido que la ofensa para la cual el solicitante fuese a juicio no constituyó un delito en contra de los derechos humanos el Código Penal de GDR permitido limitación en la prosecución.

Pero no debería pasar al olvido que lo que es importante es la pregunta ya sea, en el tiempo cuando fue cometida, la ofensa lo fue, estando de acuerdo con el Código Penal de GDR, un delito en contra de derechos humanos.

Con respecto a eso, aunque el development gradual del concepto de “ delitos en contra de humano enmienda ” desde que 1972 no pueden denegarse, aun en un país guste al GDR, todavía lo encuentro inconcebible que una interpretación plausible de ese concepto como eso estuviese vigente a la hora que de la ofensa podría incluir la acción del solicitante.

También lo encuentro difícil para aceptar que la interpretación del concepto había desarrollado suficientemente que eso lograrse concluya, notablemente con la asistencia de interpretación judicial, eso al menos por el mes de febrero de 1987, cuando la

limitación que el período expiró, la acción del solicitante constituyese un “ delito en contra de ” los derechos humanos.

Según la ideología dominante a la sazón en el GDR, y para la vista mundial y punto de vista en la vida que prevaleció allí, la acción del solicitante, sin embargo lamentable, como debo repetirme, fue estimada no tan un delito pero como una acción digna de alabanza.

Además, en interpretar los comestibles de lo 1968 Código Penal, no es apropiado para substituir para las ideas que prevalecieron a la hora que esos que están al día hoy. Los únicos factores a ser tomados en consideración son la definición de objetivo de qué fue ilegal en ese contexto histórico y la valoración subjetiva del solicitante de la situación en la cual él actuó.

5. 2 que La Mayoría también le mencionaron Act de 26 de marzo de FRG 1993 en la suspensión de limitación con relación a “ los actos cometieron bajo el régimen injusto del Unity Socialista Party ”, bajo cuáles la limitación que los períodos comienzan a no ejecutar del tiempo cuando la ofensa fue cometida sino de 3 octubre de 1990, la fecha cuando el GDR dejó de existir.

Siempre ha habido desacuerdo entre escritores académicos acerca de la naturaleza legal de limitación, pero parece más apropiada aceptar eso acerca de la limitación de causa criminal es mixto en naturaleza, siendo ambos procesal y substantivo al mismo tiempo.

Eso no significa ese el principio de no ejerciendo la ley retrospectivamente en perjuicio de la limitación acusada de cubiertas una vez que el período inicialmente colocado de abajo ha caducado.

El Court aún no ha tenido chance de determinar ese asunto.

Sin embargo, en el *Co ë en mí y v Others*. El juicio de Bélgica de 22 junio del 2000 (todavía no publicado), tuvo aplicación:

“146. La limitación puede estar definida como el derecho conforme a los estatutos de un delincuente para no estar enjuiciada o puedo hacer un intento después del error de un cierto período de tiempo desde que la ofensa fuese cometida. Los períodos de limitación, cuál está un rasgo común de los sistemas legales domésticos del Contracting States, saque varios propósitos, cuál incluya asegurando certeza legal y la finalidad e impedir infracciones de la derecha de acusados, cuál podría ser minusválidos si los tribunales estaban obligados a optar por la base de prueba que podría haberse vuelto incompleta por el pasaje de tiempo (véalos a los *Stubblings y v Others* . el juicio de Reino Unido de 22 octubre de 1996, Reports 1996-IV IV, p. 1502, § 51).

...

149. ...

La pregunta ya sea Article 7 sería contravenida si una provisión legal restaurara la posibilidad de delincuentes castigadores para los actos que fueron ya no punibles porque ya se habían vuelto sujetas para la limitación no es del caso para el caso presente y el Court no está consecuentemente obligado a examinarlo, aun sin embargo, como Mr Hermanus mantenido, la Corte De Casación, en los actos en contra de él, opinó que el tiempo había sido causado para ejecutar otra vez por una medida que no tuvo ese efecto en la fecha cuando estaba ocupada.

150. El Court nota que los solicitantes, quien no pudo haber sido ignorante que la conducta de la que ellos estaban acusados los podría hacer responsables para la prosecución, fue condenado de ofensas con relación a las cuales la prosecución nunca se puso sujeta para la limitación. Los actos concirniaron constituyó ofensas criminales a la hora que cuando fueron cometidas y los penaltyes impuestos no fueron más pesados

que esos aplicables en el tiempo material. Ni engañó a los solicitantes sufren, a causa de las Leyes de 24 diciembre de 1993, detrimento mayor que habría confrontado en el tiempo cuando las ofensas fueron cometidas (vea, mutatis mutandis, el juicio Welch previamente del que se habló, p. 14 § 34).”

Leyendo entre líneas de ese juicio, parecería tan Article 7 del Convention son contravenidos donde una ley alarga un período de limitación después de que ha caducado.

Cualquier otro principio estaría en contra del principio de certeza legal.

El Act de 26 de marzo de 1993 por consiguiente debería ser interpretado con la siguiente restricción: La suspensión de la corrida de tiempo debería estar limitada para la limitación que los períodos aquietan echar a andar y no tiene aplicación donde el período de limitación caducó antes de la entrada de Act en vigor.

6. En conclusión, considero que esa en el caso presente allí ha sido una violación de Article 7 del Convention a causa de la convicción del solicitante para sus acciones en febrero de 1972.

Finalmente, permanezco convencido que el solicitante, quien fue luego un joven sin madurez o independencia, y quién había sido inductado de conformidad con la ideología dominante, fue más bien la víctima de un régimen y un sistema que el Court, con mi soporte lleno, justamente ha censurado hoy en el Streletz, Kessler y juicio Krenz.

EN PARTE DISINTIENDO OPINIÓN DE JUDGE PELLONP

UNIDO A DE POR AHÍ JUZGA A ZUPANCIC

Voté en contra de la conclusión de la mayoría que no había habido violación en el caso presente sino a favor de esa conclusión en caso de Streletz, Kessler y Krenz V. *Alemania que estaba también decidida hoy*. Es una consecuencia algo curiosa de las complejidades de reciente historia alemana que las mismísimas razones que no hable a favor de no encontrando una violación en caso de los tres líderes políticos en soporte de la parte la conclusión opuesta en el kilobyte.- *H. . el caso de la W*. Mientras el solicitante Streletz, Kessler y Krenz lo están entre esos responsables para anterior el sistema inhumano el control fronterizo de GDR - y por consiguiente no lo pueden hacer con “manos limpias” justifique sus acciones o sus omisiones con referencia a ese sistema, la W del solicitante . aparece hasta cierto punto haber sido víctima del mismo sistema. El régimen fronterizo que fue “impuesto” (vea párrafo 90 del juicio) en el solicitante con la amenaza de sanciones constituyó un rasgo esencial de la armazón legal y el contexto social dentro del cual él tuvo que ajustar su conducta en el tiempo de su acto. Después de la reunificación, se estaba de sin embargo, él efecto dicho eso para haber escapado convicción, él lo debería hacer, en 1972, se ha destacado de ese contexto y sido guiado por esos elementos del GDR la orden legal que tuvo semejanza con sistemas basados en el precepto de ley.

Antes de ir adicionalmente, déjeme dar aclaraciones que yo en cualquier forma no menosprecio la seriedad del acto cometió por el solicitante en 1972. Matar a una persona indefensa es un acto abominable, y si el solicitante se hubiera rehusado a encarcelarla, entonces él merecería toda admiración. Sin embargo, el hecho que él no pudo estar a la altura tan estándar no es conclusivo al evaluar su convicción desde el punto de vista de Article 7 de la Convención.

Para ser compatible con Article 7, una convicción criminal debe tener una base legal en la ley aplicable, lo cual además debe ser suficientemente accesible y previsible. Los

tribunales alemanes sentenciaron al solicitante con base en el derecho criminal del GDR, la ley de FRG siendo ejercido sólo en cuanto que fue más indulgente. La pregunta por consiguiente está ya sea la conducta del solicitante en el tiempo del incidente punzante constituido, bajo la ley GDR con la accesibilidad y foreseeability requirió por Article 7, una ofensa criminal. Si la respuesta no es, entonces la más pregunta se origina si el acto constituyó una ofensa bajo el derecho internacional (el párrafo 1 de Article 7) o fue “criminal según los principios generales de ley reconocida por naciones civilizadas” (el párrafo 2).

Estoy listo a aceptar esa hubo una suficiente base legal en la ley GDR y eso “la convicción del solicitante por los tribunales alemanes, que hubo interpretado y aplicados las preparaciones de arriba i.e. section 17(2) of the Police Act and the other relevant provisions para el caso de adentro surgen, no aparece a primera vista haber sido ya sea arbitrario o en contra de Artículo 7 § 1 de lo

La convención” (el párrafo de la sede 59 del juicio). También estoy de acuerdo que el hecho que el alemán corteja llevó los avances diferentes a que la interpretación de las bases sostenibles de defensa pretextó por el solicitante no hace como algo semejante desavíe las leyes en materia de su foreseeability o de otra manera viole a Article 7 (vea párrafo 60).

Aun así, esas diferencias en la de ellos señalan que la interpretación de las bases sostenibles de defensa ofrecida por el capítulo 17(2) del Act De Policía fue de ninguna manera franco. Las dificultades fueron a las que se calculó cumulativamente por ahí el hecho que el solicitante no podría, claro está, el beneficio de cualquier jurisprudencia decidida aclarando los contenidos de la provisión. Además, la armazón legal dentro de la cual el solicitante vivió no consistió sólo en legislación dimanando de Parliament. Para que el para afianzamiento de para Article 7 sean “reales y efectivos” “teórico e ilusorio” (vea, por ejemplo, el Airey V. El juicio de Irlanda de 9 octubre de 1979, A Series no. 32, § 24), los comestibles como el anteriormente citado capítulo 17(2) no debería ser sobre lo que se asomó retiradamente del contexto de sistema legal de GDR como un todo.

Según Article 73 de Constitution de GDR, el consejo de Estado impuso los principios para ser seguido en materias de defensa nacional y defensa prendaria y organizada con la asistencia del Defence Nacional Council (vea párrafos 12 y 22 del juicio). Como indicado en el juicio, las órdenes en las cuales, entre los otros, el solicitante actuado “si fuese incontestably decidida por los órganos de gobierno del GDR mencionado en Article 73 de su Constitution” (vea párrafo 65). En otras palabras, al solicitante le parece haber actuado de acuerdo a las órdenes dimanando de órganos a primera vista “constitucionalmente competentes”. Lo encuentro algo irrazonable para requerir que el solicitante debería haber podido decidir un conflicto entre esas órdenes y que otros comestibles (como capítulo 17(2) del Act De Policía) métodos, que aplica usados en un State basó en el precepto de ley. Que tales métodos no fueron generalmente aplicados en el GDR es indicado, por ejemplo, por ahí Article 89 § 3 del 1968 Constitution, según el cual el consejo de Estado (y no, el punto de vista, la Corte Suprema) debió decidirse si duda se originó acerca de la constitucionalidad de comestibles legales dimanando del Consejo De Ministros u otros órganos Estatales (“Über Zweifel un der Verfassungsmäßigkeit von Rechtsvorschriften des Ministerrates und anderer staatlicher Organe entscheidet der Staatsrat”).

Sería un esfuerzo fútil (y uno más allá de mi papel presente) tratar de encontrar la interpretación “correcta” de la ley pertinente GDR. Los citados anteriormente comentarios

Estaba hecho para verse eso, en mi vista, cuando el solicitante y el de él acusado en Colorado, después de gritar unos disparos preventivos, despedidos de advertencia de primera parte y luego el shot1 fatal, el solicitante razonablemente no podría prever que él pudo ser condenado de homicidio intencional. La ley GDR que fue aplicada por consiguiente no cumplió a cabalidad la prueba de foreseeability precisada por Article 7 del Convention. La pregunta luego se origina si su acto fue criminal bajo el derecho internacional, dentro del significado de ya sea párrafo 1 o párrafo 2 de Article 7. <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)

Antes de ocuparse de esa pregunta, debería enfatizar eso, a diferencia de los solicitantes en Streletz, Kessler y Krenz, el solicitante presente no pueden ser responsabilizados pues la " contradicción entre los principios colocados abajo de adentro Constitution de GDR y su legislación ... y la práctica represiva " (vea párrafo 63 del juicio). Ni soy completamente convencí que las personas en la colocación del solicitante fueron a las que se tuvo pensado por el parlamento democráticamente elegido del GDR, lo cual en el verano de 1990 demandó la legislatura de la Alemania unida " para asegurar que a las causas criminales estaría traída con relación a las injusticias cometió por el SED " (vea párrafo 87). El hecho que el solicitante se ofreció como voluntario para servir en las fuerzas armadas para tres años no acompaña cualquier lealtad particular al sistema de control fronterizo inhumano. Como puede verse de los juicios del juzgado de instrucción y el Juzgado Federal de Justice, él parece haber hecho esto a regañadientes y en la insistencia de su padre, un soldado profesional. Así su servicio voluntario es una indicación más bien de una falta de independencia y madurez que de cualquier compromiso particular para el sistema. Comoquiera que sea eso, su decisión para hacer el servicio de Fuerzas Armadas de tres años en mi vista no aumentó el foreseeability precisado por Article 7 en cualquier manera legalmente pertinente.

Allí permanece la pregunta ya sea el acto del solicitante fue no obstante " criminal según los principios generales de ley reconocida por naciones civilizadas " para los propósitos de párrafo 2 de Article 7, o constituyó un delito bajo el derecho internacional en otras bases sostenibles (el párrafo 1).

Acepto que hay discusiones para la proposición que una política de cierre un State los bordes constituyó, aun en los 1970s, un delito en contra de la humanidad según los principios Nuremberg como se hubiera desarrollado sobre el years2. Tal política podría ser considerada como una violación de gran escala y sistemática de derechos humanos dentro del significado de los principios Nuremberg. Así discutiblemente se habría logrado justificar la convicción de esos responsables para esa política también con referencia al párrafo 2 de Article 7. Si un acto individual, como el que está adentro surja aquí, puede provocar responsabilidad pues un delito en contra de la humanidad es, sin embargo, una pregunta diferente. A pesar de lo que la respuesta para esa pregunta podría ser hoy, no puedo encontrar autoridad pues la proposición que el acto cometió por el solicitante en 1972 quedó esa vez un delito en contra de la humanidad dentro del significado de los principios Nuremberg. Ese ser entonces, también concluyo tan Resolution 95 (yo) de la Reunión General de la ONU (vea párrafo 79 del juicio), lo cual se aplica a los actos al amparo de esos principios, no tiene compostura directa en el caso presente. <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)

No estoy más persuadido que la responsabilidad criminal individual del solicitante bajo el derecho internacional podría basarse en otras fuentes, como consideraciones comparativas. Aunque el sistema de control de borde GDR estaba de muchos respetos únicos, el uso de fuerza mortífera ha sido tolerado - para variar grados - en sociedades

democráticas igualmente. Así en una 1988 decisión (BGHSt 35, 379) el Juzgado Federal alemán de Justice absolvió a un oficial de aduana que había despedido en una manera que amenaza la vida en una persona en una motocicleta tratando de escapar controles en el borde holandés en alemán, sobre la base de que él tuvo derecho a sospechar que las personas escapando fueron delincuentes de droga serios o tuvieron una razón comparable para escapando. Aunque uno no debería quedar tablas uno paralelamente entre ese caso y el caso del solicitante, la decisión del Juzgado Federal de 1988 es no obstante una indicación con la que el derecho a la vida no había ido bien de tal importancia de gran impacto en lo que se refiere a justificar la conclusión que el acto del solicitante presente fue, en 1972, criminal estando de acuerdo con los principios generales de ley reconocida por naciones civilizadas ". Ni encuentro los argumentos convincentes para la conclusión (vea párrafo 105) que el derecho a la vida tan garantizado que en general los instrumentos de derechos humanos crearon, a partir de 1972, responsabilidad criminal individual para el tipo de acto cometido por el solicitante.

Por consiguiente concluyo que ha habido una violación de Article 7. No considero, sin embargo, que esta violación es agravada por la discriminación en contra de Article 14. En vista de la frase indulgente impuesta en el solicitante y las otras condiciones, a mí, además, sin lugar a dudas me daría la impresión que el descubrimiento de esta violación de por sí constituiría suficiente satisfacción justa para cualquier daño poco pecuniario que el solicitante podría haber sostenido.

1. Gustav Radbruch (1878-1949): El profesor alemán de ley que considerablemente influenció la filosofía de ley. Después de los delitos de los nazis, él formuló el principio, también conocido como " la Fórmula de Radbruch, (Radbruch'sche Formel) ese derecho positivo debe considerarse en contra de la justicia donde la contradicción entre el derecho escrito y la justicia es tan intolerable que lo anterior debe ceder terreno para lo más reciente.

1. IT-94-1, párrafo 623.

2. El párrafo 248, nota al pie 311.

1. La Audiencia Territorial encontró que no podría ser determinada cuál de lo dos acusado había pegado fuego al disparo fatal. Además, aparece de las sentencias de un tribunal del mismo estado que en el tiempo del tiroteo las armas del solicitante y el de él acusado en Colorado fueron cambiadas para fuego automático (auf Dauerfeuer eingestellt) y que tiraron sus gatillos cinco cronometra enteramente, cada vez produciendo una ráfaga de dos disparos. Como mencionados en el juicio (los párrafos 17 y 18), la Audiencia Territorial y el Juzgado Federal aceptaron que la argumentación del solicitante y el de él acusado en Colorado ese los primeros disparos habían estado advirtiendo a tiradores.

2. Con respecto a esto, la referencia puede ser hecha a la opinión separada de Judge Loucaides en *Streletz, Kessler y Krenz V. Alemania*.